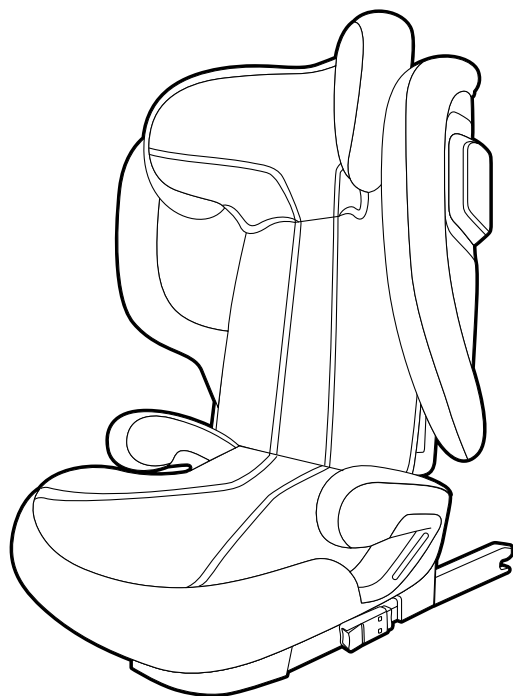


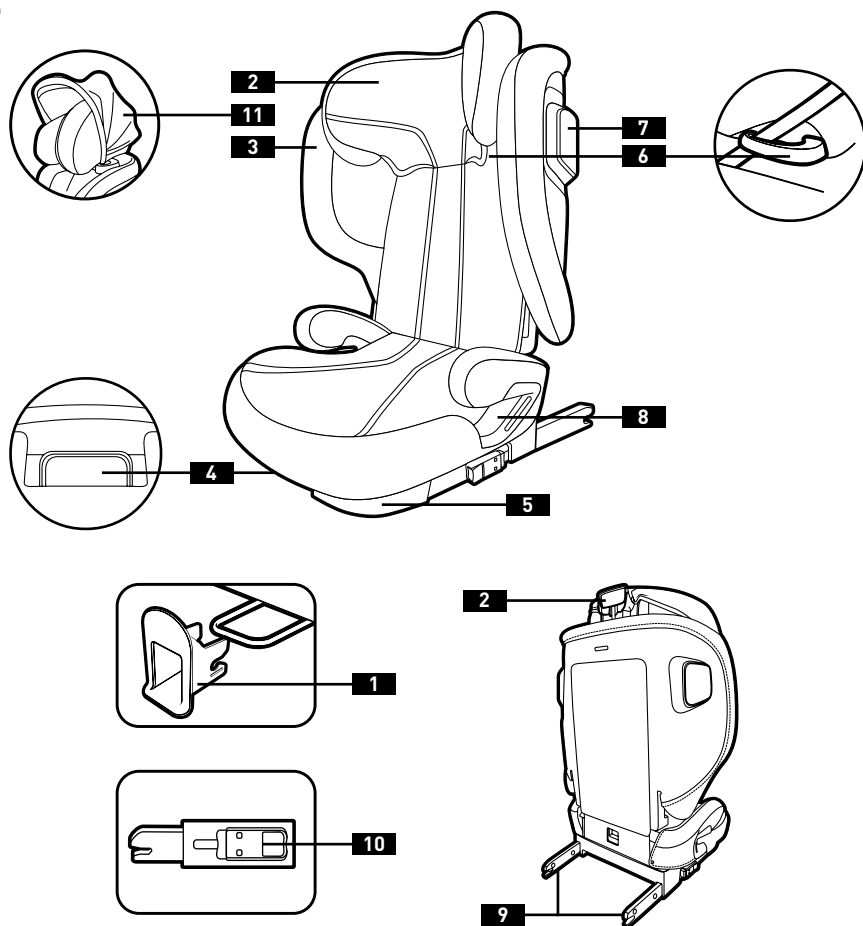


JOY 55

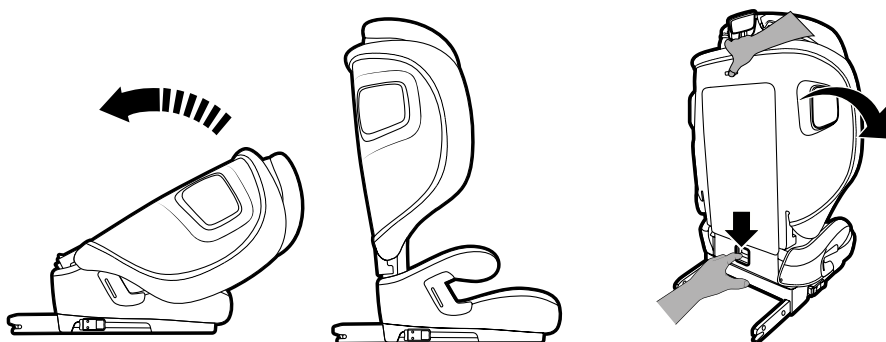
PL Instrukcja obsługi
EN User manual
SK Používateľská príručka
CZ Návod k obsluze
RO Instrucțiuni de utilizare
DE Bedienungsanleitung
BG Инструкция за експлоатация

HU Használati útmutató
LT Naudojimo instrukcija
FR Notice d'utilisation
UK Посібник користувача
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de utilização
IT Manuale utente
NL Gebruikershandleiding

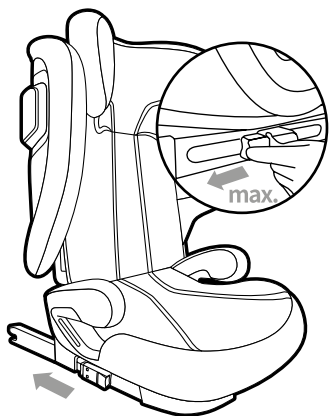
1.



2.1



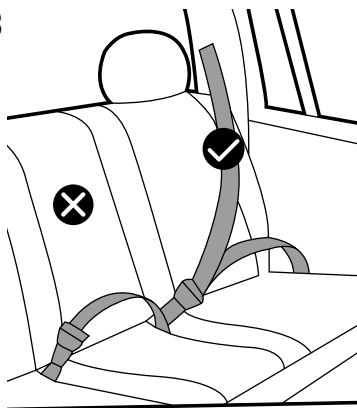
3.1



3.2



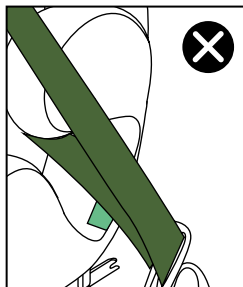
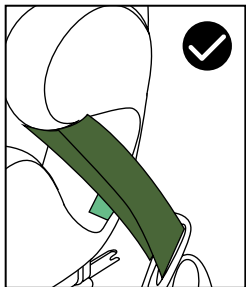
3.3



3.4



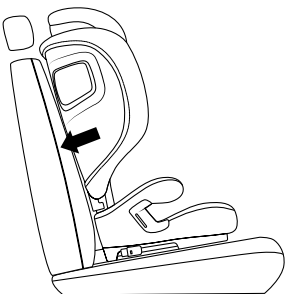
3.5



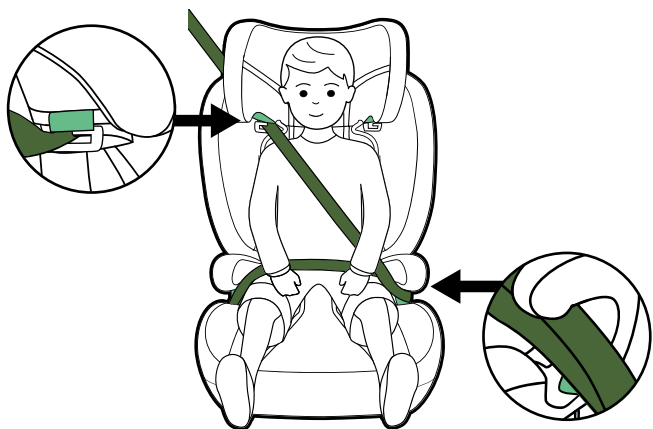
4.1



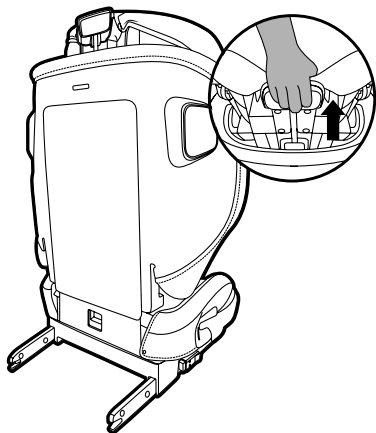
4.2



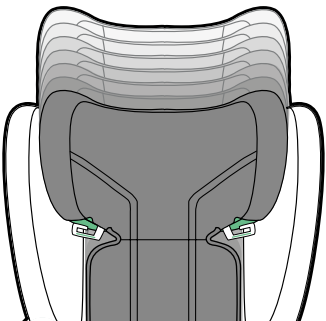
4.3



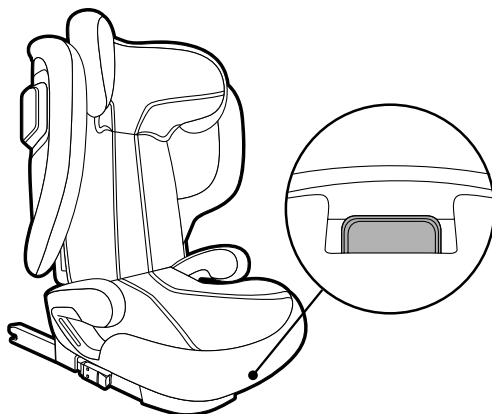
5.1



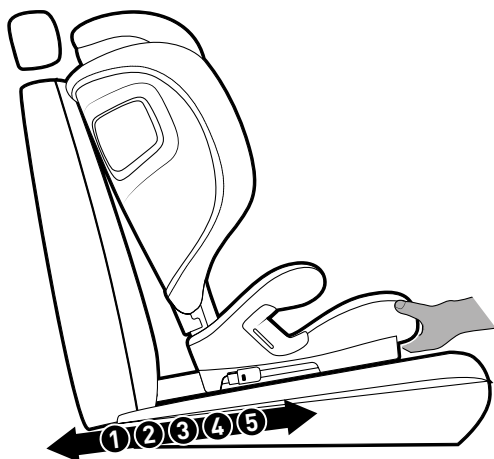
5.2



6.1



6.2





Przed użyciem produktu przeczytaj oryginalną instrukcję obsługi, postępuj zgodnie z jej wskazówkami i zachowaj ją do wykorzystania w przyszłości. Zwróć szczególną uwagę na zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ JAKO ODNIESIENIE

Fotelik samochodowy został zaprojektowany i dopuszczony do użytku zgodnie z wymogami regulaminu nr 129 EKG/ONZ dotyczącego homologacji urządzeń przytrzymujących dla dzieci.

Fotelik samochodowy Joy i-Size jest przeznaczony do przewożenia dzieci o wzroście w przedziale **100-150 cm** (do ok. 12 lat).

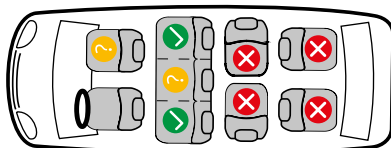
Wzrost dziecka	Orientacja fotelika	Mocowanie fotelika
100-150 cm		ISOFIX + 3-punktowe pasy bezpieczeństwa  
		3-punktowe pasy bezpieczeństwa 

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

1. Pamiętaj, aby wszelkie pasy mocujące dziecko były odpowiednio napięte i dopasowane do budowy jego ciała oraz nie były poskręcane.
2. Upewnij się, że wszystkie taśmy biodrowe przebiegają jak najniżej, powodując że miednica Twojego dziecka jest odpowiednio przytrzymywana.
3. Fotelik należy wymienić, jeśli został poddany gwałtownym obciążeniom podczas wypadku.
4. Zabrania się wszelkich modyfikacji oraz dodawania dodatkowych elementów do fotelika bez zgody organu udzielającego homologacji. Nieprzestrzeganie instrukcji instalacji fotelika dostarczonej przez producenta grozi niebezpieczeństwem utraty życia lub zdrowia.
5. Fotelik a w szczególności elementy które nie są pokryte materiałem należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nagrzane elementy mogą doprowadzić do oparzeń skóry dziecka.
6. Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki w foteliku.
7. Nie ustawiać fotelika przodem do kierunku jazdy, dopóki dziecko nie ukończy 15 msc.
8. Pamiętaj, aby bagaż oraz inne przedmioty mogące spowodować obrażenia ciała w przypadku zderzenia były odpowiednio zabezpieczone.
9. Fotelik nie może być użytkowany bez pokrowca.
10. Pokrowiec stanowi integralną część produktu i nie powinien być zastępowany innym rodzajem tkaniny.
11. Niniejszą instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości i w razie konieczności korzystać z niej podczas całego okresu użytkowania fotelika. W razie wątpliwości zaleca się skorzystanie również z instrukcji obsługi producenta pojazdu.
12. Wszystkie twarde elementy oraz plastikowe części fotelika dla dzieci należy umieścić i zainstalować w taki sposób, by w normalnych warunkach eksploatacji pojazdu nie mogły zostać uwięzione przez przesuwne siedzenie lub drzwi pojazdu.
13. Zaprzestań korzystać z fotelika, jeżeli jego części uległy uszkodzeniu lub obłuzowaniu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Należy przestrzegać instrukcji prania umieszczonych na metce pokrowca.
2. Pokrowiec można prać w temp 30°C używając delikatnych proszków, nie wirować ani nie suszyć w suszarce.
3. Elementy plastikowe można czyścić przy pomocy wody z mydłem.



- ✓ Najbezpieczniejszym miejscem montażu fotelika są tylne siedzenia samochodu.
- ✗ Fotelik nie powinien być montowany na siedzeniach które skierowane są tyłem lub bokiem do kierunku jazdy.
- ⚠ Zabrania się montażu fotelika na siedzeniach z aktywną przednią poduszką powietrzną. Fotelik może zostać zamontowany tylko na siedzeniach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa.

OPIS KROKÓW

1. OPIS PRODUKTU

1. Adaptery ISOFIX
2. Regulowany wzmocniony zagłówek z 14-stopniową regulacją wysokości.
3. Pokrycie siedzenia
4. Dźwignia regulacji pochylenia siedziska – 5 pozycji
5. Baza fotelika
6. Prowadnica pasa naramiennego
7. Ochrona przed uderzeniem bocznym
8. Prowadnica pasa biodrowego
9. Przycisk prawidłowego zapięcia systemu ISOFIX
10. Szyny systemu ISOFIX
11. Daszek

2. ROZKŁADANIE I SKŁADANIE FOTELIKA

1. Rozkładanie fotelika odbywa się poprzez pociągnięcie uchwytu jedną ręką do odpowiedniej pozycji pionowej. Składanie fotelika polega na naciśnięciu przycisku znajdującego się z tyłu, na dole fotelika, a następnie jego złożeniu.

3. MONTAŻ FOTELIKA ISOFIX

1. Fotelik umieścić na siedzeniu samochodu. Naciśnij obie strony przycisku zwalnającego ISOFIX i wysuń ramiona złączące ISOFIX na ich maksymalną długość.
2. Chwyc fotelik dwiema rękami i wsuń oba zaczepy do mocowań w fotelu samochodowym. Po usłyszeniu "kliknięcia" każdego z zaczepów ISOFIX, należy dopchnąć siedzisko fotelika do oparcia fotela samochodowego. Zaczepy blokujące są prawidłowo zamocowane tylko wtedy, gdy oba znaczniki przycisków są całkowicie zielone.
3. **UWAGA!** Fotelik nadaje się do montowania tylko w siedzeniach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa

4. Pas naramienny poprowadź przez zielone oznaczenie pasa naramiennego. Poprowadź pas samochodowy przez oba zielone oznaczenia pasa biodrowego. Zapnij pas samochodowy.
5. Upewnij się, że pas samochodowy został poprowadzony odpowiednio wzdłuż zielonych oznaczeń umieszczonych na foteliku.

4. MONTAŻ FOTELIKA PRZY POMOCY 3-PUNKTOWYCH PASÓW BEZPIECZEŃSTWA POJAZDU

1. Zamontuj fotelik na siedzeniu przodem do kierunku jazdy.
2. Dopchnij fotelik maksymalnie do siedzenia fotela.
3. Pas naramienny poprowadź przez zielone oznaczenie pasa naramiennego. Poprowadź pas samochodowy przez oba zielone oznaczenia pasa biodrowego. Zapnij pas samochodowy.

5. REGULACJA ZAGŁÓWKA

1. Chwyc dźwignię regulacji wysokości zagłówka, która znajduje się z tyłu zagłówka i pociągnij delikatnie w górę
2. Możesz wyregulować zagłówek wybierając jedną z 14 pozycji. Gdy wysokość zostanie wyregulowana, puść dźwignię

6. REGULACJA SIEDZISKA

1. Zlokalizuj uchwyt do regulacji siedziska.
2. Pociągnij uchwyt regulacji do góry, a następnie ustaw wysunięcie siedziska na wybraną odległość. Siedzisko można wyregulować na 5 poziomach.

**RYSUNKI MAJĄ CHARAKTER POGLĄDOWY - RZECZYWISTY WYGLĄD
PRODUKTU MOŻE SIĘ NIEZNACZNIE OD NICH RÓŻNIĆ.**



Before using the device, read the original instructions for use, follow the its guidance and keep it for future reference. Pay particular attention to on safety recommendations.

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

The car seat has been designed and approved in accordance with the requirements of UN/ECE Regulation No. 129 concerning the approval of child restraint systems.

The Joy i-Size car seat is designed for transporting children between **100 and 150 cm** in height (up to approximately 12 years of age).

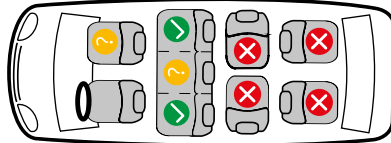
Child's height	Seat orientation	Seat installation
100-150 cm		ISOFIX + 3-Point Vehicle Seat Belt  
		3-Point Vehicle Seat Belt 

DIRECTIONS FOR USE

1. Make sure that all belts securing the child are properly tensioned and adjusted to the child's body structure and are not twisted.
2. Make sure all lap bands run as low as possible, causing your child's pelvis to be properly restrained.
3. The seat should be replaced if it has been subjected to violent stresses during an accident.
4. Any modifications or additions to the seat are prohibited without the approval of the approval authority. Failure to follow the car seat installation instructions provided by the manufacturer may result in danger to life or health.
5. Protect the seat and especially the parts that are not covered with fabric from direct sunlight. Heated parts can lead to burns on the child's skin.
6. Never leave a child unattended in a child seat.
7. Do not position the seat forward-facing until the child is 15 months old.
8. Remember to ensure that luggage and other objects that could cause injury in the event of a collision are properly secured.
9. The seat cannot be used without the cover.
10. The cover is an integral part of the product and should not be replaced with another type of fabric.
11. Keep this manual for future reference and use it as necessary throughout the life of the seat. In case of doubt, it is also recommended to consult the vehicle manufacturer's operating instructions.
12. All hard parts and plastic parts of the child seat must be positioned and installed in such a way that they cannot be trapped by a sliding seat or vehicle door under normal vehicle operating conditions.
13. Stop using the seat if parts are damaged or loose.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Follow the washing instructions on the cover label.
2. The cover can be washed at 30°C using mild detergents; do not spin dry or tumble dry.
3. Plastic parts can be cleaned with soapy water



- ✓ The safest place to install the seat is in the rear seats of a car.
- ✗ It should not be installed on rear-facing or side-facing seats.
- ?
- It is prohibited to install the seat on seats with an active front airbag. The seat can only be installed on seats fitted with 3-point seat belts.

STEPS DESCRIPTION

1. PRODUCT DESCRIPTION

1. ISOFIX adapter
2. Adjustable reinforced headrest with 14-level height adjustment
3. Seat cover
4. Recline adjustment handle – 5 positions
5. Child seat base
6. Shoulder belt guide
7. Side impact protection
8. Lap belt guide
9. ISOFIX correct installation indicator button
10. ISOFIX system rails
11. Canopy

2. UNFOLDING AND FOLDING THE SEAT

1. Unfolding the seat is done by pulling the handle with one hand into the appropriate upright position.
Folding the seat is done by pressing the button located at the rear, at the bottom of the seat, and then folding the seat.

3. ISOFIX SEAT INSTALLATION

1. Place the seat on the vehicle seat. Press both sides of the Isofix release button and extend the Isofix connector arms to their maximum length.
2. Grasp the seat with two hands and slide both catches into the car seat mountings. When you hear the 'click' of each of the Isofix catches, push the seat of the car seat against the backrest of the car seat. The locking catches are only properly secured when both button markers are completely green.
3. **ATTENTION:** Seat suitable only for seats fitted with 3-point seat belts
4. Guide the shoulder belt through the green shoulder belt markings. Guide the car belt through both green markings of the lap belt. Fasten the car belt.
5. Make sure the car belt is routed properly along the green markings on the seat.

4. INSTALLATION OF THE SEAT USING THE VEHICLE'S 3-POINT SEAT BELTS

1. Install the seat facing the direction of travel.
2. Push the seat as close to the seat as possible.
3. Route the shoulder belt through the green shoulder belt guide. Route the vehicle belt through both green lap belt guides. Buckle the vehicle belt.

5. HEADREST ADJUSTMENT

1. Grasp the headrest height adjustment lever, which is located on the back of the headrest, and pull gently upwards.
2. You can adjust the headrest by selecting one of the 14 positions. When the height is adjusted, release the lever.

6. SEAT ADJUSTMENT

1. Locate the seat adjustment lever.
2. Pull the adjustment lever upward, then set the seat to the desired height. The seat can be adjusted to 5 different levels.

**THE DRAWINGS ARE FOR REFERENCE ONLY - THE ACTUAL APPEARANCE OF
THE PRODUCT MAY DIFFER SLIGHTLY FROM THEM.**



Pred použitím zariadenia si prečítajte originálny návod na použitie, postupujte podľa jeho pokynov a uschovajte si ho pre budúce použitie. Venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným odporúčaniam.

DÔLEŽITÉ! POZORNE SI PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

Autosedačka bola navrhnutá a schválená v súlade s požiadavkami nariadenia UN/ECE č. 129 týkajúceho sa schvaľovania detských zadržiavacích systémov.

Autosedačka Joy i-Size je určená na prepravu detí s výškou medzi **100 a 150 cm** (približne do 12 rokov veku).

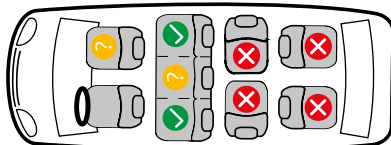
Výška dieťaťa	Orientácia sedadla	Inštalácia sedadla
100-150 cm		ISOFIX + 3-bodový bezpečnostný pás vozidla   ISOFIX
		3-bodový bezpečnostný pás vozidla 

POKYNY NA POUŽITIE

1. Uistite sa, že všetky pásy zabezpečujúce dieťa sú správne napnuté, prispôsobené telesnej stavbe dieťaťa a nie sú prekrútené.
2. Uistite sa, že všetky bedrové pásy vedú čo najnižšie, aby bola panva vášho dieťaťa správne zaistená.
3. Sedačku je potrebné vymeniť, ak bola počas nehody vystavená silným nárazom.
4. Akékoľvek úpravy alebo doplnky sedačky sú zakázané bez schválenia príslušným orgánom. Nedodržanie pokynov na inštaláciu autosedačky poskytnutých výrobcom môže viesť k ohrozeniu života alebo zdravia.
5. Chráňte sedačku a najmä časti, ktoré nie sú pokryté látkou, pred priamym slnečným žiarením. Prehriate časti môžu spôsobiť popáleniny na pokožke dieťaťa.
6. Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru v detskej sedačke.
7. Nedávajte sedačku do smeru jazdy, kým dieťa nemá 15 mesiacov.
8. Nezapadnite zabezpečiť batožinu a iné predmety, ktoré by mohli v prípade kolízie spôsobiť zranenie.
9. Sedačka sa nesmie používať bez potahu.
10. Potah je neoddeliteľnou súčasťou výrobku a nemal by byť nahradený iným typom látky.
11. Tento návod si uchovajte pre budúce použitie a používajte ho podľa potreby počas celej životnosti sedačky. V prípade pochybností sa odporúča nahliadnuť aj do návodu na obsluhu výrobcu vozidla.
12. Všetky tvrdé a plastové časti detskej sedačky musia byť umiestnené a nainštalované tak, aby ich za bežných prevádzkových podmienok vozidla nemohla zachytiť posuvná sedačka alebo dvere vozidla.
13. Prestaňte sedačku používať, ak sú niektoré časti poškodené alebo uvoľnené.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Dodržujte pokyny na pranie uvedené na štítku poľahu.
2. Poľah je možné prať pri 30 °C s použitím jemných pracích prostriedkov; nesusušte v práčke ani v sušičke.
3. Plastové časti je možné čistiť mydlovou vodou



- ✓ Najbezpečnejšie miesto na inštaláciu sedačky je na zadných sedadlách vozidla.
- ✗ Nemala by sa inštalovať na sedadlá otočené dozadu alebo do strany.
- ⚠ Je zakázané inštalovať sedačku na sedadlá s aktívnym predným airbagom. Sedačku je možné inštalovať len na sedadlá vybavené 3-bodovými bezpečnostnými pásmi.

POPIS KROKOV

1. POPIS VÝROBKU

1. ISOFIX adaptér
2. Nastaviteľná vystužená opierka hlavy so 14-stupňovým nastavením výšky
3. Poľah sedačky
4. Rukoväť na nastavenie sklonu – 5 polôh
5. Základňa detskej sedačky
6. Vodiaca lišta ramenného pásu
7. Bočná ochrana proti nárazu
8. Vodiaca lišta bedrového pásu
9. Tlačidlo indikátora správnej inštalácie ISOFIX
10. Kolažničky systému ISOFIX
11. Baldachýn

2. ROZKLADANIE A SKLADANIE SEDAČKY

1. Rozloženie sedačky sa vykonáva potiahnutím rukoväte jednou rukou do vhodnej vzpriamenej polohy. Skladanie sedačky sa vykonáva stlačením tlačidla umiestneného vzadu, v spodnej časti sedačky, a následným zložením sedačky.

3. INŠTALÁCIA SEDAČKY ISOFIX

1. Položte sedačku na sedadlo vozidla. Stlačte obe strany uvoľňovacieho tlačidla Isofix a vysuňte ramená konektora Isofix na ich maximálnu dĺžku.
2. Chyťte sedačku oboma rukami a zasunite obe západky do úchyty autosedačky. Keď počujete „kliknutie“ každej západky Isofix, pritlačte sedadlo autosedačky k operadlu autosedačky. Uzamykanie západky sú správne zaistené len vtedy, keď sú obe značky na tlačidle úplne zelené.
3. POZOR: Sedačka je vhodná len pre sedadlá vybavené 3-bodovými bezpečnostnými pásmi
4. Prevlečte ramenný pás cez zelené označenia ramenného pásu. Prevlečte bezpečnostný pás cez obe zelené označenia bedrového pásu. Pripnite bezpečnostný pás.
5. Uistite sa, že bezpečnostný pás je vedený správne pozdĺž zelených označení na sedačke.

4. INŠTALÁCIA SEDAČKY POMOCOU 3-BODOVÝCH BEZPEČNOSTNÝCH PÁSOV VOZIDLA

1. Namontujte sedačku v smere jazdy.
2. Posuňte sedačku čo najbližšie k sedadlu.
3. Prevlečte ramenný pás cez zelenú vodiacu lištu ramenného pásu. Prevlečte bezpečnostný pás vozidla cez obe zelené vodiace lišty bedrového pásu. Zapnite bezpečnostný pás vozidla.

5. NASTAVENIE OPIERKY HLAVY

1. Chyťte páčku na nastavenie výšky opierky hlavy, ktorá sa nachádza na zadnej strane opierky hlavy, a jemne ju potiahnite nahor.
2. Opierku hlavy môžete nastaviť výberom jednej zo 14 polôh. Po nastavení výšky páčku uvoľnite.

6. NASTAVENIE SEDADLA

1. Nájdite páčku na nastavenie sedadla.
2. Potiahnite páčku na nastavenie nahor a nastavte sedadlo do požadovanej výšky. Sedadlo je možné nastaviť do 5 rôznych úrovní.

**NÁKRESY SLÚŽIA LEN AKO REFERENCIA - SKUTOČNÝ VZHĽAD VÝROBKU SA
OD NICH MÔŽE MIERNE LÍŠIŤ.**



Před použitím přístroje si přečtěte originální návod k použití, řídte se jeho pokyny a uschovejte jej pro budoucí použití. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním doporučením.

DŮLEŽITÉ! POZORNĚ SI VŠE PROČTĚTE A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POTŘEBY

Autosedačka byla navržena a schválena v souladu s požadavky předpisu UN/ECE č. 129 týkajícího se schvalování dětských zádržných systémů.

Autosedačka Joy i-Size je určena pro přepravu dětí vysokých **100 až 150 cm** [do přibližně 12 let věku].

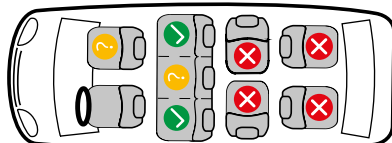
Výška dítěte	Orientace sedačky	Instalace sedačky
100-150 cm		ISOFIX + 3bodový bezpečnostní pás vozidla
		3bodový bezpečnostní pás vozidla

POKYNY K POUŽITÍ

1. Ujistěte se, že všechny pásy zajišťující dítě jsou správně napnuté, přizpůsobené tělesné stavbě dítěte a nejsou překroucené.
2. Ujistěte se, že všechny bederní pásy vedou co nejnižše, aby byla pánev vašeho dítěte správně zajištěna.
3. Sedačka by měla být vyměněna, pokud byla při nehodě vystavena silnému namáhání.
4. Jakékoliv úpravy nebo doplňky sedačky jsou zakázány bez schválení příslušného orgánu. Nedodržení pokynů výrobce k instalaci autosedačky může vést k ohrožení života nebo zdraví.
5. Chraňte sedačku, zejména části, které nejsou potažené látkou, před přímým slunečním zářením. Rozpálené části mohou způsobit popáleniny na kůži dítěte.
6. Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru v autosedačce.
7. Nepřevracujte sedačku do směru jízdy, dokud dítě nedosáhne 15 měsíců věku.
8. Nezapomeňte zajistit, aby zavazadla a další předměty, které by mohly při nehodě způsobit zranění, byly řádně upevněny.
9. Sedačka nesmí být používána bez potahu.
10. Potah je nedílnou součástí výrobku a neměl by být nahrazován jiným druhem látky.
11. Tento návod si uschovejte pro budoucí potřebu a používejte jej po celou dobu životnosti sedačky. V případě pochybností se doporučuje nahlédnout také do návodu k obsluze výrobce vozidla.
12. Všechny tvrdé a plastové části dětské sedačky musí být umístěny a instalovány tak, aby je za běžných provozních podmínek vozidla nemohla zachytit posuvná sedačka nebo dveře vozidla.
13. Přestaňte sedačku používat, pokud jsou některé části poškozené nebo uvolněné.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Řiďte se pokyny k praní uvedenými na štítku potahu.
2. Potah lze prát při 30 °C s použitím jemných pracích prostředků; nesusušit odstředováním ani v sušičce.
3. Plastové části lze čistit mýdlovou vodou



- ✓ Nejbezpečnější místo pro instalaci sedačky je na zadních sedadlech vozidla.
- ✗ Neměla by být instalována na sedadlech orientovaných proti směru jízdy ani na sedadlech orientovaných do stran.
- ⚠ Je zakázáno instalovat sedačku na sedadla s aktivním předním airbagem. Sedačku lze instalovat pouze na sedadla vybavená tříbodovými bezpečnostními pásy.

POPIS KROKŮ

1. POPIS VÝROBKU

1. ISOFIX adaptér
2. Nastavitelná zesílená opěrka hlavy se 14stupňovým nastavením výšky
3. Potah sedačky
4. Madlo pro nastavení sklonu – 5 poloh
5. Základna dětské sedačky
6. Vodítko ramenního pásu
7. Boční ochrana proti nárazu
8. Vodítko bederního pásu
9. Tlačítko indikátoru správné instalace ISOFIX
10. Vodicí lišty systému ISOFIX
11. Baldachýn

2. ROZKLÁDÁNÍ A SKLÁDÁNÍ SEDAČKY

1. Rozložení sedačky provedete zatažením za madlo jednou rukou do příslušné vzpřímené polohy. Složení sedačky provedete stisknutím tlačítka umístěného vzadu dole na sedačce a následným složením sedačky.

3. INSTALACE SEDAČKY ISOFIX

1. Položte sedačku na sedadlo vozidla. Stiskněte obě strany uvolňovacího tlačítka Isofix a vsuňte ramena konektorů Isofix na maximální délku.
2. Uchopte sedačku oběma rukama a zasuňte oba zámky do úchytlů v autě. Jakmile uslyšíte „cvaknutí“ každého zámku Isofix, přitlačte sedák autosedačky ke zádové opěrce sedadla auta. Zámky jsou správně zajištěny pouze tehdy, když jsou obě kontroly na tlačítkách zcela zelené.
3. POZOR: Sedačka je vhodná pouze pro sedadla vybavená tříbodovými bezpečnostními pásy
4. Provedte ramenní pás zeleně označenými průvlakly pro ramenní pás. Provedte bezpečnostní pás oběma zeleně označenými průvlakly pro bederní pás. Připněte bezpečnostní pás.
5. Ujistěte se, že bezpečnostní pás je veden správně podél zelených označení na sedačce.

4. INSTALACE SEDAČKY POMOCÍ TŘÍBODOVÝCH BEZPEČNOSTNÍCH PÁSŮ VOZIDLA

1. Instalujte sedačku ve směru jízdy.
2. Přitlačte sedačku co nejblíže k sedadlu.
3. Provedte ramenní pás zeleně označeným vodičkem pro ramenní pás. Provedte bezpečnostní pás oběma zelenými vodičky pro bederní pás. Zapněte bezpečnostní pás.

5. NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY

1. Uchopte páku pro nastavení výšky opěrky hlavy, která se nachází na zadní straně opěrky hlavy, a jemně ji vytáhněte nahoru.
2. Opěrku hlavy můžete nastavit výběrem jedné ze 14 poloh. Po nastavení výšky páku uvolněte.

6. NASTAVENÍ SEDADLA

1. Najděte páku pro nastavení sedadla.
2. Zvedněte páku pro nastavení nahoru a nastavte sedadlo do požadované výšky. Sedadlo lze nastavit do 5 různých úrovní.

NÁKRESY JSOU POUZE ORIENTAČNÍ - SKUTEČNÝ VZHLED VÝROBKU SE OD NICH MŮŽE MÍRNĚ LIŠIT.



Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți instrucțiunile de utilizare originale, urmați indicațiile acestuia și păstrați-le pentru consultare ulterioară. Acordați o atenție deosebită recomandărilor privind siguranța.

IMPORTANT! CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE

Scaunul auto a fost proiectat și aprobat în conformitate cu cerințele Regulamentului UN/ECE nr. 129 privind omologarea sistemelor de reținere pentru copii.

Scaunul auto Joy i-Size este proiectat pentru transportul copiilor cu o înălțime între **100 și 150 cm** (până la aproximativ 12 ani).

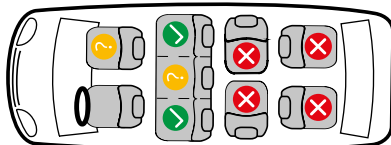
Înălțimea copilului	Orientarea scaunului	Instalarea scaunului
100-150 cm		ISOFIX + Centură auto în 3 puncte   ISOFIX
		Centură auto în 3 puncte 

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Asigurați-vă că toate centurile care fixează copilul sunt corect tensionate și ajustate la structura corporală a copilului și nu sunt răsucite.
- Asigurați-vă că toate centurile abdominale sunt poziționate cât mai jos posibil, astfel încât pelvisul copilului să fie fixat corespunzător.
- Scaunul trebuie înlocuit dacă a fost supus unor solicitări violente în timpul unui accident.
- Orice modificări sau adăugiri la scaun sunt interzise fără aprobarea autorității competente. Nerespectarea instrucțiunilor de instalare a scaunului auto furnizate de producător poate duce la pericol pentru viață sau sănătate.
- Protejați scaunul și în special părțile care nu sunt acoperite cu material textil de lumina directă a soarelui. Părțile încălzite pot provoca arsuri pe pielea copilului.
- Nu lăsați niciodată un copil nesupravegheat într-un scaun auto pentru copii.
- Nu poziționați scaunul cu fața spre direcția de mers până când copilul nu are 15 luni.
- Nu uitați să vă asigurați că bagajele și alte obiecte care ar putea provoca răni în caz de coliziune sunt bine fixate.
- Scaunul nu poate fi folosit fără husă.
- Husa este o parte integrantă a produsului și nu trebuie înlocuită cu alt tip de material textil.
- Păstrați acest manual pentru referințe viitoare și folosiți-l ori de câte ori este necesar pe durata de viață a scaunului. În caz de îndoială, se recomandă să consultați și instrucțiunile de utilizare ale producătorului vehiculului.
- Toate părțile dure și piesele din plastic ale scaunului pentru copii trebuie poziționate și instalate astfel încât să nu poată fi prinse de un scaun glisant sau de ușa vehiculului în condiții normale de utilizare a vehiculului.
- Nu mai folosiți scaunul dacă unele piese sunt deteriorate sau slăbite.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Respectați instrucțiunile de spălare de pe eticheta husei.
2. Husa poate fi spălată la 30°C folosind detergenți blânzi; nu centrifugați și nu uscați în uscător.
3. Piese din plastic pot fi curățate cu apă cu săpun



- ✓ Cel mai sigur loc pentru instalarea scaunului este pe locurile din spate ale unui autovehicul.
- ✗ Acesta nu trebuie instalat pe scaunele orientate spre spate sau spre lateral.
- ⚠ Este interzisă instalarea scaunului pe scaune cu un airbag frontal activ. Scaunul poate fi instalat numai pe scaune prevăzute cu centuri de siguranță în 3 puncte.

DESCRIEREA PAȘILOR

1. DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Adaptor ISOFIX
2. Tetieră ranforsată reglabilă cu ajustare pe 14 niveluri de înălțime
3. Husă pentru scaun
4. Mâner pentru reglarea înclinării – 5 poziții
5. Bază pentru scaunul copilului
6. Ghidaj pentru centura de umăr
7. Protecție la impact lateral
8. Ghidaj pentru centura abdominală
9. Buton indicator pentru instalare corectă ISOFIX
10. Sine pentru sistemul ISOFIX
11. Baldachin

2. DESFACEREA ȘI PLIAREA SCAUNULUI

1. Desfacerea scaunului se face trăgând de mâner cu o mână până când acesta ajunge în poziția verticală corespunzătoare. Pliarea scaunului se face apăsând butonul situat în spate, la baza scaunului, apoi pliați scaunul.

3. INSTALAREA SCAUNULUI CU ISOFIX

1. Așezați scaunul pe bancheta vehiculului. Apăsați ambele părți ale butonului de eliberare Isofix și extindeți brațele conectorului Isofix la lungimea maximă.
2. Apucați scaunul cu ambele mâini și introduceți ambele cleme în prinderile scaunului auto. Când auziți „click”-ul fiecărei cleme Isofix, împingeți șezutul scaunului auto către spătarul scaunului auto. Clemele de blocare sunt fixate corect doar atunci când ambele marcaje ale butoanelor sunt complet verzi.
3. **ATENȚIE:** Scaunul este potrivit doar pentru banchete dotate cu centuri de siguranță în 3 puncte
4. Ghidați centura de umăr prin marcajele verzi pentru centura de umăr. Ghidați centura mașinii prin ambele marcaje verzi ale centurii abdominale. Prindeți centura mașinii.
5. Asigurați-vă că centura mașinii este trecută corect pe lângă marcajele verzi de pe scaun.

4. INSTALAREA SCAUNULUI FOLOSIND CENTURILE DE SIGURANȚĂ ÎN 3 PUNCTE ALE VEHICULULUI

1. Instalați scaunul cu fața spre direcția de mers.
2. Împingeți scaunul cât mai aproape de banchetă.
3. Treceți centura de umăr prin ghidajul verde pentru centura de umăr. Treceți centura vehiculului prin ambele ghidaje verzi pentru centura abdominală. Prindeți centura vehiculului.

5. REGLAREA TETIEREI

1. Apucați maneta de reglare a înălțimii tetierei, care se află pe spatele tetierei, și trageți ușor în sus.
2. Puteți regla tetiera selectând una dintre cele 14 poziții. După ce ați reglat înălțimea, eliberați maneta.

6. REGLAREA SCAUNULUI

1. Identificați maneta de reglare a scaunului.
2. Trageți maneta de reglare în sus, apoi setați scaunul la înălțimea dorită. Scaunul poate fi reglat la 5 niveluri diferite.

**DESENELE SUNT DOAR DE REFERINȚĂ - ASPECTUL REAL AL PRODUSULUI
POATE FI UȘOR DIFERIT DE ACESTEA.**



Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Original-Gebrauchsanweisung, befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise.

WICHTIG! SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Der Autositz wurde gemäß den Anforderungen der UN/ECE-Regelung Nr. 129 bezüglich der Zulassung von Kinderrückhaltesystemen entwickelt und zugelassen.

Der Joy i-Size Autositz ist für den Transport von Kindern mit einer Körpergröße zwischen **100 und 150 cm** (bis etwa 12 Jahre) konzipiert.

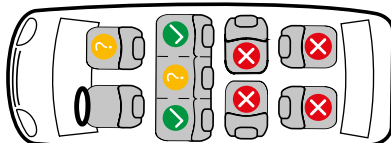
Körpergröße des Kindes	Ausrichtung des Sitzes	Einbau des Sitzes
100-150 cm		ISOFIX + 3-Punkt-Fahrzeuggurt  
		3-Punkt-Fahrzeuggurt 

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Stellen Sie sicher, dass alle Gurte, die das Kind sichern, richtig gespannt und an die Körperstruktur des Kindes angepasst sind und nicht verdreht sind.
2. Stellen Sie sicher, dass alle Beckengurte so tief wie möglich verlaufen, damit das Becken Ihres Kindes richtig gesichert ist.
3. Der Sitz sollte ersetzt werden, wenn er bei einem Unfall starken Belastungen ausgesetzt war.
4. Jegliche Änderungen oder Ergänzungen am Sitz sind ohne Zustimmung der Zulassungsbehörde untersagt. Die Nichtbeachtung der vom Hersteller bereitgestellten Einbauanleitung für den Autositz kann eine Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen.
5. Schützen Sie den Sitz und insbesondere die nicht mit Stoff bedeckten Teile vor direkter Sonneneinstrahlung. Erhitzte Teile können zu Verbrennungen auf der Haut des Kindes führen.
6. Lassen Sie ein Kind niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz.
7. Stellen Sie den Sitz erst dann in Fahrtrichtung, wenn das Kind 15 Monate alt ist.
8. Denken Sie daran, dass Gepäck und andere Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen könnten, ordnungsgemäß gesichert sind.
9. Der Sitz darf nicht ohne den Bezug verwendet werden.
10. Der Bezug ist ein integraler Bestandteil des Produkts und sollte nicht durch einen anderen Stoff ersetzt werden.
11. Bewahren Sie diese Anleitung für zukünftige Nachschlagezwecke auf und verwenden Sie sie bei Bedarf während der gesamten Lebensdauer des Sitzes. Im Zweifelsfall wird empfohlen, auch die Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers zu konsultieren.
12. Alle harten Teile und Kunststoffteile des Kindersitzes müssen so positioniert und installiert werden, dass sie unter normalen Betriebsbedingungen des Fahrzeugs nicht von einem verschiebbaren Sitz oder einer Fahrzeughür eingeklemmt werden können.
13. Verwenden Sie den Sitz nicht weiter, wenn Teile beschädigt oder locker sind.

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Befolgen Sie die Waschanleitung auf dem Etikett des Bezugs.
2. Der Bezug kann bei 30°C mit milden Waschmitteln gewaschen werden; nicht schleudern oder im Trockner trocknen.
3. Kunststoffteile können mit Seifenwasser gereinigt werden



- ✓ Der sicherste Platz für den Einbau des Sitzes ist auf den Rücksitzen eines Fahrzeugs.
- ✗ Er sollte nicht auf nach hinten oder zur Seite gerichteten Sitzen installiert werden.
- ⚠ Es ist verboten, den Sitz auf Sitzen mit aktivem Frontairbag zu installieren. Der Sitz kann nur auf Sitzen mit 3-Punkt-Gurten installiert werden.

BESCHREIBUNG DER SCHRITTE

1. BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

1. ISOFIX-Adapter
2. Verstellbare, verstärkte Kopfstütze mit 14-stufiger Höhenverstellung
3. Sitzbezug
4. Verstellgriff für die Neigung – 5 Positionen
5. Kindersitzbasis
6. Schultergurtführung
7. Seitenaufprallschutz
8. Beckengurtführung
9. ISOFIX-Anzeige für korrekte Installation
10. ISOFIX-Systemschienen
11. Vordach

2. AUFKLAPPEN UND ZUSAMMENKLAPPEN DES SITZES

1. Das Aufklappen des Sitzes erfolgt, indem Sie den Griff mit einer Hand in die entsprechende aufrechte Position ziehen. Das Zusammenklappen des Sitzes erfolgt, indem Sie die Taste auf der Rückseite unten am Sitz drücken und dann den Sitz zusammenklappen.

3. ISOFIX-SITZINSTALLATION

1. Stellen Sie den Sitz auf den Fahrzeugsitz. Drücken Sie beide Seiten des Isofix-Entriegelungsknopfes und fahren Sie die Isofix-Verbindungsarme auf ihre maximale Länge aus.
2. Fassen Sie den Sitz mit beiden Händen und schieben Sie beide Verriegelungen in die Halterungen des Autositzes. Wenn Sie das „Klicken“ jeder Isofix-Verriegelung hören, drücken Sie den Sitz des Kindersitzes gegen die Rückenlehne des Autositzes. Die Verriegelungen sind nur dann richtig gesichert, wenn beide Markierungen an den Knöpfen vollständig grün sind.
3. ACHTUNG: Sitz nur für Sitze mit 3-Punkt-Gurten geeignet

4. Führen Sie den Schultergurt durch die grünen Markierungen für den Schultergurt. Führen Sie den Fahrzeuggurt durch beide grünen Markierungen des Beckengurts. Schließen Sie den Fahrzeuggurt.

5. Stellen Sie sicher, dass der Fahrzeuggurt ordnungsgemäß entlang der grünen Markierungen am Sitz verläuft.

4. INSTALLATION DES SITZES MIT DEN 3-PUNKT-GURTEN DES FAHRZEUGS

1. Installieren Sie den Sitz in Fahrtrichtung.

2. Schieben Sie den Sitz so nah wie möglich an den Fahrzeugsitz heran.

3. Führen Sie den Schultergurt durch die grüne Schultergurtführung. Führen Sie den Fahrzeuggurt durch beide grünen Beckengurtführungen. Schließen Sie den Fahrzeuggurt.

5. KOPFSTÜTZENVERSTELLUNG

1. Greifen Sie den Höhenverstellhebel der Kopfstütze, der sich auf der Rückseite der Kopfstütze befindet, und ziehen Sie ihn vorsichtig nach oben.

2. Sie können die Kopfstütze einstellen, indem Sie eine der 14 Positionen wählen. Nachdem die Höhe eingestellt wurde, lassen Sie den Hebel los.

6. SITZVERSTELLUNG

1. Suchen Sie den Sitzverstellhebel.

2. Ziehen Sie den Verstellhebel nach oben und stellen Sie dann den Sitz auf die gewünschte Höhe ein. Der Sitz kann auf 5 verschiedene Stufen eingestellt werden.

**DIE ZEICHNUNGEN DIENEN NUR ALS REFERENZ - DAS TATSÄCHLICHE
AUSSEHEN DES PRODUKTS KANN LEICHT VON IHNEN ABWEICHEN.**



Преди да използвате устройството, прочетете оригиналните инструкции за употреба, следвайте указанията в тях и ги запазете за бъдещи справки. Обърнете специално внимание на препоръките за безопасност.

ВАЖНО! ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА

Детската седалка е проектирана и одобрена в съответствие с изискванията на Наредба № 129 на ООН/ИКЕ относно одобрението на системи за обезопасяване на деца.

Детската седалка Joy i-Size е предназначена за превозване на деца с ръст между **100 и 150 cm** (до приблизително 12-годишна възраст).

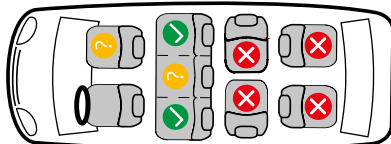
Ръст на детето	Ориентация на седалката	Инсталиране на седалката
100-150 cm		ISOFIX + 3-точков автомобилен предпазен колан  
		3-точков автомобилен предпазен колан 

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- Уверете се, че всички колани, които обезопасяват детето, са правилно опънати и нагласени според структурата на тялото на детето и не са усукани.
- Уверете се, че всички колани за таза минават възможно най-ниско, така че тазът на детето да бъде правилно обезопасен.
- Седалката трябва да бъде заменена, ако е била подложена на силни натоварвания по време на инцидент.
- Всякакви модификации или добавки към седалката са забранени без одобрението на компетентния орган. Неспазването на инструкциите за монтаж на детската седалка, предоставени от производителя, може да доведе до опасност за живота или здравето.
- Пазете седалката и особено частите, които не са покрити с плат, от пряка слънчева светлина. Нагнетите части могат да причинят изгаряния по кожата на детето.
- Никога не оставяйте дете без надзор в детската седалка.
- Не поставяйте седалката по посока на движението, докато детето не навърши 15 месеца.
- Не забравяйте да осигурите, че багажът и други предмети, които могат да причинят нараняване при сблъсък, са добре закрепени.
- Седалката не може да се използва без калъфа.
- Калъфът е неразделна част от продукта и не трябва да се заменя с друг вид плат.
- Съхранявайте това ръководство за бъдеща справка и го използвайте при необходимост през целия период на използване на седалката. При съмнение се препоръчва да се консултирате и с инструкциите за експлоатация на производителя на автомобила.
- Всички твърди и пластмасови части на детската седалка трябва да бъдат разположени и монтирани така, че да не могат да бъдат притиснати от пътешаща седалка или врата на автомобила при нормални условия на експлоатация.
- Прекратете използването на седалката, ако части са повредени или разхлабени.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

1. Следвайте инструкциите за пране, посочени на етикета на калъфа.
2. Калъфът може да се пере на 30°C с меки препарати; не центрофугирайте и не сушете в сушилня.
3. Пластмасовите части могат да се почистват с вода и сапун



- ✓ Най-безопасното място за инсталиране на седалката е на задните седалки на автомобила.
- ✗ Тя не трябва да се монтира на обърнати назад или на обърнати настрани седалки.
- ⚠ Забранено е монтирането на седалката върху седалки с активна предна въздушна възглавница. Седалката може да се монтира само на седалки, оборудвани с 3-точкови предпазни колани.

ОПИСАНИЕ НА СЪПЪКТЕ

1. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

1. ISOFIX адаптер
2. Регулируема подсилена облегалка за глава с 14-степенно регулиране на височината
3. Калъф за седалка
4. Дръжка за регулиране на наклона – 5 позиции
5. Основа на детската седалка
6. Водач за раменния колан
7. Защита при страничен удар
8. Водач за колан на таза
9. Бутон за индикация на правилен монтаж на ISOFIX
10. Релси на системата ISOFIX
11. Балдахин

2. РАЗГЪВАНЕ И СГЪВАНЕ НА СЕДАЛКАТА

1. Разгъването на седалката се извършва чрез издърпване на дръжката с една ръка до подходящото изправено положение. Сгъването на седалката се извършва чрез натискане на бутона, разположен отзад, в долната част на седалката, след което седалката се сгъва.

3. МОНТАЖ НА СЕДАЛКАТА С ISOFIX

1. Поставете седалката върху седалката на автомобила. Натиснете и двете страни на бутона за освобождаване на Isofix и издърпайте рамената на конектора Isofix до максималната им дължина.
2. Хванете седалката с две ръце и плъзнете и двете заключалки в монтажните отвори на автомобилната седалка. Когато чуете „щракване“ на всяка от Isofix заключалките, натиснете седалката към облегалката на автомобилната седалка. Заклучащите механизми са правилно закрепени само когато и двата индикатора на бутоните са напълно зелени.
3. **ВНИМАНИЕ:** Седалката е подходяща само за седалки, оборудвани с 3-точкови предпазни колани

4. Прокарайте раменния колан през зелените маркировки за раменния колан. Прокарайте автомобилния колан през двете зелени маркировки на колана за таза. Закопчайте автомобилния колан.

5. Уверете се, че автомобилният колан е правилно прокаран по зелените маркировки на седалката.

4. МОНТАЖ НА СЕДАЛКАТА С ИЗПОЛЗВАНЕ НА 3-ТОЧКОВИТЕ КОЛАНИ НА АВТОМОБИЛА

1. Монтирайте седалката по посока на движението.

2. Поставете седалката възможно най-близо до седалката на автомобила.

3. Прокарайте раменния колан през зеления водач за раменен колан. Прокарайте автомобилния колан през двата зелени водача за колан на таза. Закопчайте автомобилния колан.

5. РЕГУЛИРАНЕ НА ОБЛЕГАЛКАТА ЗА ГЛАВА

1. Хванете лоста за регулиране на височината на подглавника, който се намира на гърба на подглавника, и внимателно го издърпайте нагоре.

2. Можете да регулирате подглавника, като изберете една от 14-те позиции. Когато височината е регулирана, освободете лоста.

6. РЕГУЛИРАНЕ НА СЕДАЛКАТА

1. Намерете лоста за регулиране на седалката.

2. Издърпайте лоста за регулиране нагоре, след което настройте седалката на желаната височина. Седалката може да се регулира на 5 различни нива.

**ЧЕРТЕЖИТЕ СА САМО ЗА СПРАВКА - ДЕЙСТВИТЕЛНИЯТ ВИД НА
ПРОДУКТА МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВА ЛЕКО ОТ ТЯХ.**



A készülék használata előtt olvassa el az eredeti használati utasítást, kövesse az abban foglalt útmutatást, és őrizze meg a későbbi használatra. Fordítson különös figyelmet a biztonsági ajánlásokra.

FONTOS! FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

A gyerekülést a gyermekbiztonsági rendszerek jóváhagyására vonatkozó UN/ECE 129. számú előírás követelményeinek megfelelően tervezték és hagyták jóvá.

A Joy i-Size gyerekülést **100 és 150 cm** közötti magasságú gyermekek szállítására tervezték (körülbelül 12 éves korig).

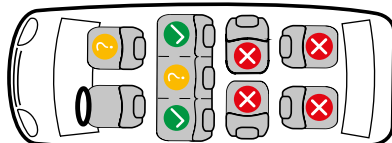
Gyermek magassága	Az ülés iránya	Az ülés beszerelése
100-150 cm		ISOFIX + 3 pontos jármű biztonsági öv  
		3 pontos jármű biztonsági öv 

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- Győződjön meg róla, hogy a gyermeket rögzítő összes öv megfelelően meg van feszítve, igazodik a gyermek testalkatához, és nincs megcsavarodva.
- Győződjön meg róla, hogy az összes csípőöv a lehető legalacsonyabban fut, így a gyermek medencéje megfelelően rögzített.
- A gyerekülést ki kell cserélni, ha baleset során erős igénybevétel érte.
- Bármilyen módosítás vagy kiegészítés a gyerekülésen tilos a jóváhagyó hatóság engedélye nélkül. A gyártó által megadott gyerekülés beszerelési utasításainak figyelmen kívül hagyása élet- vagy egészségveszélyt okozhat.
- Védje az ülést, különösen a nem szövettel borított részeket a közvetlen napfénytől. A felmelegedett részek égési sérüléseket okozhatnak a gyermek bőrén.
- Sohase hagyjon gyermeket felügyelet nélkül a gyerekülésben.
- Ne fordítsa előre az ülést, amíg a gyermek el nem éri a 15 hónapos kort.
- Ne feledje, hogy a poggyászt és más, ütközés esetén sérülést okozó tárgyakat megfelelően rögzíteni kell.
- Az ülést nem lehet huzat nélkül használni.
- A huzat a termék szerves része, és nem szabad más típusú anyagra cserélni.
- Őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználásra, és használja szükség szerint az ülés teljes élettartama alatt. Kétség esetén javasolt a jármű gyártójának kezelési útmutatóját is átnézni.
- A gyerekülés minden kemény és műanyag részét úgy kell elhelyezni és beszerelni, hogy normál járműhasználat során ne szorulhassanak be egy elcsúszó ülés vagy ajtó által.
- Ne használja tovább az ülést, ha bármelyik része sérült vagy laza.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Kövesse a huzaton található mosási utasításokat.
2. A huzat 30°C-on, enyhe mosószerezrel mosható; ne centrifugázza és ne szárítsa szárítógépben.
3. A műanyag alkatrészek szappanos vízzel tisztíthatók



- ✓ Az ülést a legbiztonságosabban a gépkocsi hátsó üléseire lehet felszerelni.
- ✗ Nem szabad hátrafelé vagy oldalra néző ülésekre felszerelni.
- ⚠ Tilos az ülést aktív első légzsákkal ellátott ülésekre felszerelni. Az ülés csak 3 pontos biztonsági övvel felszerelt ülésekre szerelhető fel.

A LÉPÉSEK LEÍRÁSA

1. TERMÉKLEÍRÁS

1. ISOFIX adapter
2. Állítható, megerősített fejtámla 14 fokozatú magasságállítással
3. Üléshuzat
4. Döntésállító kar – 5 pozíció
5. Gyerekülés alap
6. Vállöv vezető
7. Oldalsó ütközésvédelem
8. Csípőöv vezető
9. ISOFIX helyes beszerelést jelző gomb
10. ISOFIX rendszer sínek
11. Baldachin

2. AZ ÜLÉS KINYITÁSA ÉS ÖSSZECUKÁSA

1. Az ülés kinyitása egy kézzel, a kart megfelelő függőleges helyzetbe húzva történik. Az ülés összecsukása a hátul, az ülés alján található gomb megnyomásával, majd az ülés összecsukásával történik.

3. ISOFIX ÜLÉS BESZERELÉSE

1. Helyezze az ülést a jármű ülésére. Nyomja meg az Isofix kioldó gomb mindkét oldalát, és húzza ki az Isofix csatlakozókarokat a maximális hosszúságig.
2. Fogja meg az ülést két kézzel, és csúsztassa be mindkét reteszt az autóülés rögzítéseibe. Amikor hallja az Isofix reteszek „kattanását”, nyomja az ülést az autóülés háttámlájához. A reteszek csak akkor vannak megfelelően rögzítve, ha mindkét gombjelző teljesen zöld.
3. FIGYELEM: Az ülés csak 3 pontos biztonsági övvel felszerelt ülésekhez alkalmas
4. Vezesse át a vállövet a zöld vállöv jelöléseken. Vezesse át az autóöv mindkét zöld csípőöv jelölésen. Csatolja be az autóövet.
5. Győződjön meg róla, hogy az autóöv megfelelően fut az ülés zöld jelölései mentén.

4. AZ ÜLÉS BESZERELÉSE A JÁRMŰ 3 PONTOS BIZTONSÁGI ÖVÉVEL

1. Szerelje be az ülést a menetirányba nézve.
2. Tolja az ülést a lehető legközelebb az üléshez.
3. Vezesse át a vállövet a zöld vállöv vezetőn. Vezesse át a jármű övét mindkét zöld csípőöv vezetőn. Csatolja be a jármű övét.

5. FEJTÁMLA ÁLLÍTÁSA

1. Fogja meg a fejtámla magasságállító karját, amely a fejtámla hátulján található, és óvatosan húzza felfelé.
2. A fejtámlát 14 pozíció közül választva állíthatja be. Miután beállította a magasságot, engedje el a kart.

6. ÜLÉS BEÁLLÍTÁSA

1. Keresse meg az ülésállító kart.
2. Húzza fel az állító kart, majd állítsa az ülést a kívánt magasságba. Az ülés 5 különböző szintre állítható.

**A RAJZOK CSAK REFERENCIAKÉNT SZOLGÁLNAK - A TERMÉK TÉNYLEGES
MEGJELENÉSE NÉMILEG ELTÉRHET TŐLÜK.**



Prieš naudodami prietaisą perskaitykite originalią naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų nurodymų ir išsaugokite ją ateityje. Ypatingą dėmesį atkreipkite į saugos rekomendacijas.

SVARBU! ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR IŠSAUGOKITE ATEIČIAI

Automobilinė kėdutė sukurta ir patvirtinta pagal UN/ECE reglamento Nr. 129 reikalavimus, susijusius su vaikų tvirtinimo sistemų patvirtinimu.

Joy i-Size automobilinė kėdutė skirta vaikams, kurių ūgis yra tarp **100 ir 150 cm** (iki maždaug 12 metų amžiaus), vežti.

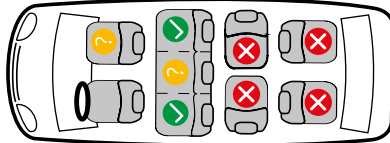
Vaiko ūgis	Sėdynės orientacija	Sėdynės montavimas
100-150 cm		ISOFIX + 3 taškų automobilio saugos diržas  
		3 taškų automobilio saugos diržas 

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

- Įsitikinkite, kad visi vaiko saugos diržai yra tinkamai įtempti, pritaikyti prie vaiko kūno ir nėra susisukę.
- Įsitikinkite, kad visi juosmens diržai eina kuo žemiau, kad vaiko dubuo būtų tinkamai prilaikytas.
- Kėdutę reikia pakeisti, jei ji buvo paveikta stiprių apkrovų avarijos metu.
- Bet kokie kėdutės pakeitimai ar papildymai draudžiami be patvirtinimo institucijos leidimo. Nesilaikant gamintojo pateiktų automobilinės kėdutės montavimo instrukcijų, gali kilti pavojus gyvybei ar sveikatai.
- Saugokite kėdutę, ypač tas dalis, kurios nėra padengtos audiniu, nuo tiesioginių saulės spindulių. Įkaitusios dalys gali sukelti vaiko odos nudegimus.
- Niekada nepalikite vaiko be priežiūros automobilinėje kėdutėje.
- Nepasukite kėdutės važiavimo kryptimi, kol vaikui nesukaks 15 mėnesių.
- Atminkite, kad bagažas ir kiti daiktai, galintys sužeisti susidūrimo atveju, turi būti tinkamai pritvirtinti.
- Kėdutės negalima naudoti be užvalkalų.
- Užvalkalas yra neatskiriama gaminio dalis ir neturi būti keičiamas kitu audiniu.
- Išsaugokite šią instrukciją ateičiai ir naudokite ją visą kėdutės naudojimo laikotarpį. Esant abejonų, taip pat rekomenduojama pasikonsultuoti su transporto priemonės gamintojo naudojimo instrukcija.
- Visos kietos ir plastikinės vaiko kėdutės dalys turi būti išdėstytos ir sumontuotos taip, kad įprastomis transporto priemonės naudojimo sąlygomis jų negalėtų prispausti slankiojanti sėdynė ar automobilio durys.
- Nustokite naudoti kėdutę, jei jos dalys yra pažeistos ar atsilaisvinusios.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Laikykitės skalbimo instrukcijų, nurodytų ant užvalkalų etiketės.
2. Užvalkalą galima skalbti 30°C temperatūroje naudojant švelnias skalbimo priemones; nedžiovinkite gręžimo ar džiovyklėje.
3. Plastines dalis galima valyti muiluotu vandeniu



- ✓ Saugiausia kėdutę montuoti ant galinių automobilio sėdynių.
- ✗ Ji neturėtų būti montuojama į galą ar šoną atsuktose sėdynėse.
- ⚠ Sėdynę draudžiama montuoti ant sėdynių su aktyviomis priekinėmis oro pagalvėmis. Sėdynę galima montuoti tik ant sėdynių, kuriose įrengti 3 taškų saugos diržai.

VEIKSMŲ APRAŠYMAS

1. GAMINIO APRAŠYMAS

1. ISOFIX adapteris
2. Reguliuojamas sustiprintas galvos atlošas su 14 lygių aukščio reguliavimu
3. Kėdutės užvalkalas
4. Atlošo reguliavimo rankenėlė – 5 padėties
5. Vaikiškos kėdutės pagrindas
6. Pečių diržo kreiptuvas
7. Šoninio smūgio apsauga
8. Juosmens diržo kreiptuvas
9. ISOFIX teisingo įrengimo indikatorius mygtukas
10. ISOFIX sistemos bėgeliai
11. Stogelis

2. KĖDUTĖS IŠLANKSTYMAS IR SULANKSTYMAS

1. Kėdutę išlankstysite, kai viena ranka patrauksite rankeną į tinkamą vertikalią padėtį. Kėdutę sulankstysite paspaudę gale, apačioje esantį mygtuką ir tada sulankstydami kėdutę.

3. ISOFIX KĖDUTĖS MONTAVIMAS

1. Padėkite kėdutę ant automobilio sėdynės. Paspauskite abiejose pusėse esančius Isofix atleidimo mygtukus ir ištraukite Isofix jungčių rankenas iki maksimalios ilgio.
2. Paėmę kėdutę abiem rankomis, įstumkite abu fiksatorius į automobilio sėdynės tvirtinimus. Išgirdę kiekvieno Isofix fiksatoriaus spragtelėjimą, prispauskite automobilinę kėdutę prie automobilio sėdynės atlošo. Fiksatoriai tinkamai užfiksuoti tik tada, kai abu mygtukų žymekliai yra visiškai žali.
3. DĖMESIO: Kėdutė tinkama tik sėdynėms su 3 taškų saugos diržais
4. Praveskite peties diržą per žalias peties diržo žymas. Praveskite automobilio diržą per abi žalias juosmens diržo žymas. Užsekite automobilio diržą.
5. Įsitikinkite, kad automobilio diržas tinkamai pravedamas palei žalias žymas ant kėdutės.

4. KĖDUTĖS MONTAVIMAS NAUDOJANT AUTOMOBILIO 3 TAŠKŲ SAUGOS DIRŽUS

1. Sumontuokite kėdutę važiavimo kryptimi.
2. Pastumkite kėdutę kuo arčiau sėdynės.
3. Praveskite peties diržą per žalią peties diržo kreiptuvą. Praveskite automobilio diržą per abu žalius juosmens diržo kreiptuvus. Užsekite automobilio diržą.

5. GALVOS ATLOŠO REGULIAVIMAS

1. Suimkite galvos atramos aukščio reguliavimo svirtį, kuri yra galvos atramos gale, ir švelniai patraukite ją aukštyn.
2. Galvos atramą galite reguliuoti pasirinkdami vieną iš 14 padėčių. Suregulioję aukštį, atleiskite svirtį.

6. SĖDYNĖS REGULIAVIMAS

1. Suraskite sėdynės reguliavimo svirtį.
2. Patraukite reguliavimo svirtį aukštyn, tada nustatykite sėdynę norimame aukštyje. Sėdynę galima reguliuoti 5 skirtingais lygiais.

**BRĖŽINIAI YRA TIK PAVYZDINIAI - TIKROJI GAMINIO IŠVAIZDA GALI ŠIEK
TIEK SKIRTIS NUO JŲ.**



Avant d'utiliser l'appareil, lisez le mode d'emploi original, suivez ses instructions et conservez-le pour référence ultérieure. Faites particulièrement attention aux recommandations de sécurité.

IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE

Le siège auto a été conçu et homologué conformément aux exigences du Règlement n° 129 de la CEE/ONU concernant l'homologation des systèmes de retenue pour enfants.

Le siège auto Joy i-Size est conçu pour transporter des enfants mesurant entre **100 et 150 cm** de hauteur (jusqu'à environ 12 ans).

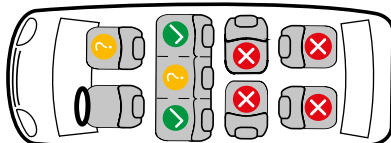
Taille de l'enfant	Orientation du siège	Installation du siège
100-150 cm		ISOFIX + Ceinture de sécurité 3 points du véhicule  
		Ceinture de sécurité 3 points du véhicule 

MODE D'EMPLOI

1. Assurez-vous que toutes les ceintures retenant l'enfant sont correctement tendues, ajustées à la morphologie de l'enfant et ne sont pas vrillées.
2. Assurez-vous que toutes les sangles abdominales passent aussi bas que possible afin que le bassin de votre enfant soit correctement maintenu.
3. Le siège doit être remplacé s'il a été soumis à des contraintes violentes lors d'un accident.
4. Toute modification ou ajout au siège est interdit sans l'accord de l'autorité d'homologation. Le non-respect des instructions d'installation du siège auto fournies par le fabricant peut entraîner un danger pour la vie ou la santé.
5. Protégez le siège, et en particulier les parties non recouvertes de tissu, de la lumière directe du soleil. Les parties chauffées peuvent provoquer des brûlures sur la peau de l'enfant.
6. Ne laissez jamais un enfant sans surveillance dans un siège auto.
7. Ne placez pas le siège face à la route avant que l'enfant ait 15 mois.
8. Pensez à bien fixer les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures en cas de collision.
9. Le siège ne peut pas être utilisé sans la housse.
10. La housse fait partie intégrante du produit et ne doit pas être remplacée par un autre type de tissu.
11. Conservez ce manuel pour référence future et utilisez-le si nécessaire tout au long de la durée de vie du siège. En cas de doute, il est également recommandé de consulter le manuel d'utilisation du fabricant du véhicule.
12. Toutes les parties rigides et en plastique du siège enfant doivent être positionnées et installées de manière à ne pas pouvoir être coincées par un siège coulissant ou une porte de véhicule dans des conditions normales d'utilisation du véhicule.
13. Cessez d'utiliser le siège si des pièces sont endommagées ou desserrées.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Suivez les instructions de lavage figurant sur l'étiquette de la housse.
2. La housse peut être lavée à 30 °C avec des détergents doux ; ne pas essorer ni sécher en machine.
3. Les pièces en plastique peuvent être nettoyées avec de l'eau savonneuse



- ✓ L'endroit le plus sûr pour installer le siège est sur les sièges arrière d'une voiture.
- ✗ Il ne doit pas être installé sur des sièges orientés vers l'arrière ou vers le côté.
- ⚠ Il est interdit d'installer le siège sur des sièges équipés d'un airbag frontal actif. Le siège ne peut être installé que sur des sièges équipés de ceintures de sécurité à 3 points.

DESCRIPTION DES ÉTAPES

1. DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Adaptateur ISOFIX
2. Appui-tête renforcé réglable avec 14 niveaux de réglage en hauteur
3. Housse de siège
4. Poignée de réglage de l'inclinaison – 5 positions
5. Base du siège enfant
6. Guide de ceinture d'épaule
7. Protection contre les chocs latéraux
8. Guide de ceinture abdominale
9. Bouton indicateur de bonne installation ISOFIX
10. Rails du système ISOFIX
11. Auvent

2. DÉPLOIEMENT ET PLIAGE DU SIÈGE

1. Le déploiement du siège s'effectue en tirant la poignée d'une main jusqu'à la position verticale appropriée. Le pliage du siège s'effectue en appuyant sur le bouton situé à l'arrière, en bas du siège, puis en repliant le siège.

3. INSTALLATION DU SIÈGE AVEC ISOFIX

1. Placez le siège sur le siège du véhicule. Appuyez sur les deux côtés du bouton de déverrouillage Isofix et déployez les bras de connexion Isofix à leur longueur maximale.
2. Saisissez le siège à deux mains et faites glisser les deux crochets dans les fixations du siège du véhicule. Lorsque vous entendez le « clic » de chaque crochet Isofix, poussez l'assise du siège auto contre le dossier du siège du véhicule. Les crochets de verrouillage ne sont correctement fixés que lorsque les deux indicateurs sont entièrement verts.
3. **ATTENTION** : Siège adapté uniquement aux sièges équipés de ceintures de sécurité à 3 points
4. Faites passer la ceinture d'épaule dans les repères verts de la ceinture d'épaule. Faites passer la ceinture de sécurité dans les deux repères verts de la ceinture abdominale. Bouclez la ceinture de sécurité.
5. Assurez-vous que la ceinture de sécurité est correctement positionnée le long des repères verts sur le siège.

4. INSTALLATION DU SIÈGE AVEC LES CEINTURES DE SÉCURITÉ À 3 POINTS DU VÉHICULE

1. Installez le siège dans le sens de la marche.
2. Poussez le siège aussi près que possible du siège du véhicule.
3. Faites passer la ceinture d'épaule dans le guide vert de la ceinture d'épaule. Faites passer la ceinture du véhicule dans les deux guides verts de la ceinture abdominale. Bouclez la ceinture du véhicule.

5. RÉGLAGE DE L'APPUI-TÊTE

1. Saisissez le levier de réglage de la hauteur de l'appui-tête, qui se trouve à l'arrière de l'appui-tête, et tirez doucement vers le haut.
2. Vous pouvez régler l'appui-tête en sélectionnant l'une des 14 positions. Lorsque la hauteur est réglée, relâchez le levier.

6. RÉGLAGE DU SIÈGE

1. Trouvez le levier de réglage du siège. 2. Tirez le levier de réglage vers le haut, puis réglez le siège à la hauteur souhaitée. Le siège peut être réglé sur 5 niveaux différents.

LES DESSINS SONT FOURNIS À TITRE INDICATIF - L'ASPECT RÉEL DU PRODUIT PEUT ÊTRE LÉGÈREMENT DIFFÉRENT.



Перед використанням пристрою прочитайте оригінальну інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь її вказівок і збережіть її для подальшого використання. Зверніть особливу увагу на рекомендації з техніки безпеки.

ВАЖЛИВО! УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Автокрісло було розроблено та схвалено відповідно до вимог Правил ООН/ЄЕК № 129 щодо затвердження дитячих утримуючих систем.

Автокрісло Joy i-Size призначене для перевезення дітей з ростом від **100 до 150 см** (до приблизно 12 років).

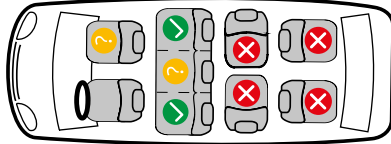
Зріст дитини	Орієнтація автокрісла	Встановлення автокрісла
100-150 cm		ISOFIX + 3-точковий автомобільний ремінь безпеки  
		3-точковий автомобільний ремінь безпеки 

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

1. Переконайтеся, що всі ремені, які фіксують дитину, належним чином натягнуті, відрегульовані відповідно до будови тіла дитини та не перекручені.
2. Переконайтеся, що всі поясні ремені проходять якомога нижче, щоб таз дитини був надійно зафіксований.
3. Крісло слід замінити, якщо воно піддавалося сильним навантаженням під час аварії.
4. Будь-які зміни або доповнення до крісла заборонені без погодження з органом, що надає схвалення. Недотримання інструкцій з встановлення автокрісла, наданих виробником, може призвести до загрози життю або здоров'ю.
5. Захищайте крісло, особливо частини, які не покриті тканиною, від прямого сонячного світла. Нагріті частини можуть спричинити опіки шкіри дитини.
6. Ніколи не залишайте дитину без нагляду в дитячому кріслі.
7. Не встановлюйте крісло обличчям вперед, поки дитині не виповниться 15 місяців.
8. Не забувайте переконаватися, що багаж та інші предмети, які можуть спричинити травми у разі зіткнення, надійно закріплені.
9. Крісло не можна використовувати без чохла.
10. Чохол є невід'ємною частиною виробу і не повинен замінюватися іншим типом тканини.
11. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання протягом усього терміну служби крісла. У разі сумнівів також рекомендується ознайомитися з інструкцією з експлуатації виробника автомобіля.
12. Усі тверді та пластикові частини дитячого крісла повинні бути розташовані та встановлені так, щоб їх не могло затиснути рухомих сидінням або дверима автомобіля під час нормальної експлуатації транспортного засобу.
13. Припиніть використання крісла, якщо його частини пошкоджені або ослаблені.

ЧИСТКА ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Дотримуйтесь інструкцій з прання, зазначених на етикетці чохла.
2. Чохол можна прати при 30°C з використанням м'яких миючих засобів; не віджимати та не сушити в сушарці.
3. Пластикові частини можна очищати мильною водою



- ✓ Найбезпечніше встановлювати автокрісло на задніх сидіннях автомобіля.
- ✗ Не слід встановлювати автокрісло на сидіннях, повернутих обличчям назад або вбік.
- ⚠ Забороняється встановлювати автокрісло на сидіннях з активною передньою подушкою безпеки. Автокрісло можна встановлювати тільки на сидіннях, обладнаних 3-точковими ременями безпеки.

ОПИС КРОКІВ

1. ОПИС ПРОДУКТУ

1. Адаптер ISOFIX
2. Регульований посилений підголівник з 14-рівневою регулюванням висоти
3. Чохол сидіння
4. Ручка регулювання нахилу – 5 положень
5. Основа дитячого крісла
6. Напрямна плечового ременя
7. Захист від бокового удару
8. Напрямна для поясного ременя
9. Кнопка-індикатор правильної установки ISOFIX
10. Напрямні системи ISOFIX
11. Навіс

2. РОЗКЛАДАННЯ ТА СКЛАДАННЯ КРІСЛА

1. Розкладання крісла здійснюється шляхом потягування ручки однією рукою у відповідне вертикальне положення. Складання крісла здійснюється натисканням кнопки, розташованої ззаду, внизу крісла, а потім складанням самого крісла.

3. ВСТАНОВЛЕННЯ КРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ ISOFIX

1. Поставте крісло на сидіння автомобіля. Натисніть обидві сторони кнопки від'єднання Isofix і висуňte з'єднувальні елементи Isofix на максимальну довжину.
2. Візьміть крісло обома руками та вставте обидва фіксатори у кріплення автомобільного сидіння. Коли ви почуєте клацання кожного з фіксаторів Isofix, притисніть сидіння автокрісла до спинки автомобільного сидіння. Фіксатори надійно зафіксовані лише тоді, коли обидва індикатори на кнопках повністю зелені.
3. УВАГА: Крісло підходить лише для сидінь, обладнаних 3-точковими ременями безпеки

4. Проведіть плечовий ремінь через зелені позначки для плечового ременя. Проведіть автомобільний ремінь через обидві зелені позначки поясного ременя. Пристебніть автомобільний ремінь.

5. Переконайтеся, що автомобільний ремінь правильно проходить уздовж зелених позначок на кріслі.

4. ВСТАНОВЛЕННЯ КРІСЛА З ВИКОРИСТАННЯМ 3-ТОЧКОВИХ РЕМЕНІВ БЕЗПЕКИ АВТОМОБІЛЯ

1. Встановіть крісло у напрямку руху.

2. Посуньте крісло якомога ближче до сидіння.

3. Проведіть плечовий ремінь через зелену напрямну для плечового ременя. Проведіть автомобільний ремінь через обидві зелені напрямні для поясного ременя. Пристебніть автомобільний ремінь.

5. РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА

1. Візьміться за важіль регулювання висоти підголовника, який знаходиться на задній частині підголовника, і обережно потягніть вгору.

2. Ви можете відрегулювати підголовник, вибравши одну з 14 позицій. Після регулювання висоти відпустіть важіль.

6. РЕГУЛЮВАННЯ СІДІННЯ

1. Знайдіть важіль регулювання сидіння.

2. Потягніть важіль регулювання вгору, а потім встановіть сидіння на бажану висоту. Сидіння можна відрегулювати на 5 різних рівнів.

МАЛЮНКИ НАВЕДЕНО ЛИШЕ ДЛЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ - ФАКТИЧНИЙ ВИГЛЯД ВИРОБУ МОЖЕ ДЕЩО ВІДРІЗНЯТИСЯ ВІД НИХ.



Antes de utilizar el aparato, lea las instrucciones de uso originales, siga sus indicaciones y consérvelas para futuras consultas. Preste especial atención a las recomendaciones de seguridad.

IMPORTANTE ! LEA ATENTAMENTE Y CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS

El asiento para automóvil ha sido diseñado y aprobado de acuerdo con los requisitos del Reglamento No. 129 de la ONU/ECE relativo a la homologación de sistemas de retención infantil.

El asiento para automóvil Joy i-Size está diseñado para transportar niños entre **100 y 150 cm** de altura (hasta aproximadamente 12 años de edad).

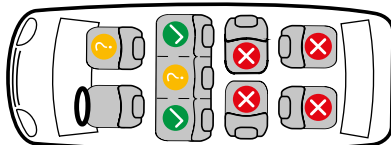
Altura del niño	Orientación del asiento	Instalación del asiento
100-150 cm		ISOFIX + cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo
		  Cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo 

INSTRUCCIONES DE USO

1. Asegúrese de que todos los cinturones que sujetan al niño estén correctamente tensados y ajustados a la complexión del niño y que no estén torcidos.
2. Asegúrese de que todas las bandas abdominales estén lo más bajas posible, de modo que la pelvis de su hijo quede correctamente sujeta.
3. El asiento debe ser reemplazado si ha estado sometido a esfuerzos violentos durante un accidente.
4. Cualquier modificación o adición al asiento está prohibida sin la aprobación de la autoridad competente. El incumplimiento de las instrucciones de instalación del asiento para automóvil proporcionadas por el fabricante puede suponer un peligro para la vida o la salud.
5. Proteja el asiento y especialmente las partes que no están cubiertas con tela de la luz solar directa. Las partes calientes pueden causar quemaduras en la piel del niño.
6. Nunca deje a un niño sin supervisión en un asiento infantil.
7. No coloque el asiento en sentido de la marcha hasta que el niño tenga 15 meses de edad.
8. Recuerde asegurarse de que el equipaje y otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión estén debidamente sujetos.
9. El asiento no puede utilizarse sin la funda.
10. La funda es una parte integral del producto y no debe ser reemplazada por otro tipo de tela.
11. Guarde este manual para futuras consultas y utilícelo según sea necesario durante toda la vida útil del asiento. En caso de duda, también se recomienda consultar las instrucciones de uso del fabricante del vehículo.
12. Todas las partes duras y de plástico del asiento infantil deben colocarse e instalarse de manera que no puedan quedar atrapadas por un asiento deslizante o la puerta del vehículo en condiciones normales de funcionamiento.
13. Deje de usar el asiento si alguna parte está dañada o suelta.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Siga las instrucciones de lavado en la etiqueta de la funda.
2. La funda se puede lavar a 30°C usando detergentes suaves; no centrifugue ni use secadora.
3. Las partes plásticas se pueden limpiar con agua jabonosa



-  El lugar más seguro para instalar el asiento es en los asientos traseros de un automóvil.
-  No debe instalarse en asientos orientados hacia atrás o hacia los lados.
-  Está prohibido instalar la silla en asientos con airbag frontal activo. La silla sólo puede instalarse en asientos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos.

DESCRIPCIÓN DE LOS PASOS

1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Adaptador ISOFIX
2. Reposacabezas reforzado ajustable con 14 niveles de ajuste de altura
3. Funda del asiento
4. Manija de ajuste de inclinación – 5 posiciones
5. Base del asiento infantil
6. Guía del cinturón de hombro
7. Protección contra impactos laterales
8. Guía del cinturón abdominal
9. Botón indicador de correcta instalación ISOFIX
10. Rieles del sistema ISOFIX
11. Marquesina

2. DESPLEGADO Y PLEGADO DEL ASIENTO

1. El despliegue del asiento se realiza tirando de la manija con una mano hasta la posición vertical adecuada. El plegado del asiento se realiza presionando el botón ubicado en la parte trasera, en la parte inferior del asiento, y luego plegando el asiento.

3. INSTALACIÓN DEL ASIENTO ISOFIX

1. Coloque el asiento sobre el asiento del vehículo. Presione ambos lados del botón de liberación Isofix y extienda los brazos de los conectores Isofix a su máxima longitud.
2. Sujete el asiento con ambas manos y deslice ambos anclajes en los soportes del asiento del automóvil. Cuando escuche el 'clic' de cada uno de los anclajes Isofix, empuje el asiento contra el respaldo del asiento del automóvil. Los anclajes de bloqueo solo están correctamente asegurados cuando ambos indicadores del botón están completamente en verde.
3. **ATENCIÓN:** Asiento apto solo para asientos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos

4. Guíe el cinturón de hombro a través de las marcas verdes del cinturón de hombro. Guíe el cinturón del automóvil a través de ambas marcas verdes del cinturón abdominal. Abroche el cinturón del automóvil.

5. Asegúrese de que el cinturón del automóvil esté correctamente colocado a lo largo de las marcas verdes del asiento.

4. INSTALACIÓN DEL ASIENTO UTILIZANDO LOS CINTURONES DE SEGURIDAD DE 3 PUNTOS DEL VEHÍCULO

1. Instale el asiento en el sentido de la marcha.

2. Empuje el asiento lo más cerca posible del asiento del vehículo.

3. Pase el cinturón de hombro por la guía verde del cinturón de hombro. Pase el cinturón del vehículo por ambas guías verdes del cinturón abdominal. Abroche el cinturón del vehículo.

5. AJUSTE DEL REPOSACABEZAS

1. Sujete la palanca de ajuste de altura del reposacabezas, que se encuentra en la parte trasera del reposacabezas, y tire suavemente hacia arriba.

2. Puede ajustar el reposacabezas seleccionando una de las 14 posiciones. Cuando la altura esté ajustada, suelte la palanca.

6. AJUSTE DEL ASIENTO

1. Ubique la palanca de ajuste del asiento.

2. Tire de la palanca de ajuste hacia arriba y luego coloque el asiento a la altura deseada. El asiento se puede ajustar a 5 niveles diferentes.

LOS DIBUJOS SON SÓLO DE REFERENCIA - EL ASPECTO REAL DEL PRODUCTO PUEDE DIFERIR LIGERAMENTE DE ELLOS.



Antes de utilizar o aparelho, leia o manual de instruções original, siga as suas indicações e guarde-o para referência futura. Preste especial atenção às recomendações de segurança.

IMPORTANTE! LER ATENTAMENTE E GUARDAR PARA FUTURA REFERÊNCIA

A cadeira auto foi projetada e aprovada de acordo com os requisitos do Regulamento UN/ECE nº 129 relativo à aprovação de sistemas de retenção para crianças.

A cadeira auto Joy i-Size foi projetada para transportar crianças com altura entre **100 e 150 cm** (até aproximadamente 12 anos de idade).

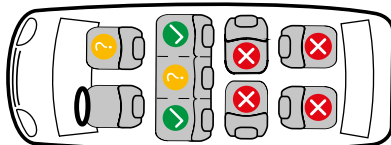
Altura da criança	Orientação da cadeira	Instalação da cadeira
100-150 cm		ISOFIX + Cinto de segurança de 3 pontos do veículo  
		Cinto de segurança de 3 pontos do veículo 

INSTRUÇÕES DE USO

1. Certifique-se de que todos os cintos que prendem a criança estejam devidamente tensionados e ajustados à estrutura corporal da criança e não estejam torcidos.
2. Certifique-se de que todas as faixas abdominais estejam o mais baixas possível, garantindo que a pele da criança esteja devidamente presa.
3. A cadeira deve ser substituída se tiver sido submetida a fortes impactos durante um acidente.
4. Qualquer modificação ou adição à cadeira é proibida sem a aprovação da autoridade competente. O não cumprimento das instruções de instalação da cadeira auto fornecidas pelo fabricante pode resultar em risco à vida ou à saúde.
5. Proteja a cadeira e, especialmente, as partes que não estão cobertas com tecido da luz solar direta. Partes aquecidas podem causar queimaduras na pele da criança.
6. Nunca deixe uma criança desacompanhada em uma cadeira auto.
7. Não posicione a cadeira voltada para a frente até que a criança tenha 15 meses de idade.
8. Lembre-se de garantir que bagagens e outros objetos que possam causar ferimentos em caso de colisão estejam devidamente presos.
9. A cadeira não pode ser utilizada sem a capa.
10. A capa é parte integrante do produto e não deve ser substituída por outro tipo de tecido.
11. Guarde este manual para referência futura e utilize-o conforme necessário durante toda a vida útil da cadeira. Em caso de dúvida, recomenda-se também consultar o manual de instruções do fabricante do veículo.
12. Todas as partes rígidas e plásticas da cadeira auto devem ser posicionadas e instaladas de forma que não possam ser presas por um banco deslizante ou pela porta do veículo em condições normais de uso do veículo.
13. Deixe de usar a cadeira se houver partes danificadas ou soltas.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Siga as instruções de lavagem na etiqueta da capa.
2. A capa pode ser lavada a 30°C usando detergentes suaves; não centrifugue nem use secadora.
3. As partes plásticas podem ser limpas com água e sabão



- ✓ O local mais seguro para instalar a cadeira é nos bancos traseiros de um automóvel.
 - ✗ Não deve ser instalada em bancos virados para a retaguarda ou para os lados.
 - ?
- É proibido instalar a cadeira em bancos com um airbag frontal ativo. A cadeira só pode ser instalada em bancos equipados com cintos de segurança de 3 pontos.

DESCRIÇÃO DOS PASSOS

1. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

1. Adaptador ISOFIX
2. Encosto de cabeça reforçado ajustável com 14 níveis de ajuste de altura
3. Capa do assento
4. Alavanca de ajuste de inclinação – 5 posições
5. Base da cadeira auto
6. Guia do cinto de ombro
7. Proteção contra impacto lateral
8. Guia do cinto abdominal
9. Botão indicador de instalação correta do ISOFIX
10. Trilhos do sistema ISOFIX
11. Dossel

2. ABRINDO E FECHANDO A CADEIRA

1. A abertura da cadeira é feita puxando a alça com uma mão até a posição vertical adequada. O fechamento da cadeira é feito pressionando o botão localizado na parte traseira, na base da cadeira, e em seguida dobrando a cadeira.

3. INSTALAÇÃO DA CADEIRA COM ISOFIX

1. Coloque a cadeira sobre o banco do veículo. Pressione ambos os lados do botão de liberação do Isofix e estenda os braços conectores do Isofix até o comprimento máximo.
2. Segure a cadeira com as duas mãos e deslize ambos os encaixes nas fixações do banco do carro. Quando ouvir o 'clique' de cada um dos encaixes do Isofix, empurre o assento da cadeira contra o encosto do banco do carro. Os encaixes de travamento só estarão devidamente fixados quando ambos os indicadores dos botões estiverem completamente verdes.
3. **ATENÇÃO:** Cadeira adequada apenas para bancos equipados com cintos de segurança de 3 pontos
4. Guie o cinto de ombro pelas marcações verdes do cinto de ombro. Guie o cinto do carro pelas duas marcações verdes do cinto abdominal. Prenda o cinto do carro.
5. Certifique-se de que o cinto do carro esteja corretamente posicionado ao longo das marcações verdes na cadeira.

4. INSTALAÇÃO DA CADEIRA USANDO OS CINTOS DE SEGURANÇA DE 3 PONTOS DO VEÍCULO

1. Instale a cadeira voltada para o sentido de deslocamento.
2. Empurre a cadeira o mais próximo possível do banco.
3. Passe o cinto de ombro pelo guia verde do cinto de ombro. Passe o cinto do veículo pelos dois guias verdes do cinto abdominal. Engate o cinto do veículo.

5. AJUSTE DO ENCOSTO DE CABEÇA

1. Segure a alavanca de ajuste de altura do apoio de cabeça, que está localizada na parte de trás do apoio de cabeça, e puxe suavemente para cima.
2. Você pode ajustar o apoio de cabeça selecionando uma das 14 posições. Quando a altura estiver ajustada, solte a alavanca.

6. AJUSTE DO ASSENTO

1. Localize a alavanca de ajuste do assento.
2. Puxe a alavanca de ajuste para cima e, em seguida, ajuste o assento na altura desejada. O assento pode ser ajustado em 5 níveis diferentes.

OS DESENHOS SERVEM APENAS DE REFERÊNCIA - O ASPECTO REAL DO PRODUTO PODE DIFERIR LIGEIRAMENTE DOS MESMOS.



Prima di utilizzare il dispositivo, leggere le istruzioni originali per l'uso, seguirne le indicazioni e conservarle per consultazioni future. Prestare particolare attenzione alle raccomandazioni sulla sicurezza.

IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI

Il seggiolino auto è stato progettato e approvato in conformità ai requisiti del Regolamento UN/ECE n. 129 relativo all'omologazione dei sistemi di ritenuta per bambini.

Il seggiolino Joy i-Size è progettato per il trasporto di bambini di altezza compresa tra **100 e 150 cm** (fino a circa 12 anni di età).

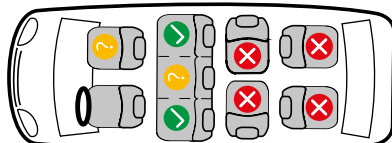
Altezza del bambino	Orientamento del seggiolino	Installazione del seggiolino
100-150 cm		ISOFIX + Cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo  
		Cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo 

ISTRUZIONI PER L'USO

- Assicurarsi che tutte le cinture che fissano il bambino siano correttamente tese e regolate in base alla struttura corporea del bambino e che non siano attorcigliate.
- Assicurarsi che tutte le fasce addominali siano posizionate il più in basso possibile, in modo che il bacino del bambino sia correttamente trattenuto.
- Il seggiolino deve essere sostituito se è stato sottoposto a forti sollecitazioni durante un incidente.
- Qualsiasi modifica o aggiunta al seggiolino è vietata senza l'approvazione dell'autorità competente. Il mancato rispetto delle istruzioni di installazione del seggiolino fornite dal produttore può comportare pericolo per la vita o la salute.
- Proteggere il seggiolino e in particolare le parti non rivestite in tessuto dalla luce solare diretta. Le parti riscaldate possono causare ustioni sulla pelle del bambino.
- Non lasciare mai un bambino incustodito nel seggiolino.
- Non posizionare il seggiolino in senso di marcia prima che il bambino abbia 15 mesi.
- Ricordarsi di assicurare correttamente i bagagli e altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di collisione.
- Il seggiolino non può essere utilizzato senza la fodera.
- La fodera è parte integrante del prodotto e non deve essere sostituita con un altro tipo di tessuto.
- Conservare questo manuale per consultazioni future e utilizzarlo secondo necessità per tutta la durata del seggiolino. In caso di dubbio, si consiglia inoltre di consultare il manuale d'uso del produttore del veicolo.
- Tutte le parti rigide e in plastica del seggiolino devono essere posizionate e installate in modo tale da non poter essere schiacciate da un sedile scorrevole o dalla porta del veicolo durante il normale utilizzo del veicolo.
- Smettere di utilizzare il seggiolino se alcune parti sono danneggiate o allentate.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Seguire le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta della fodera.
2. La fodera può essere lavata a 30°C utilizzando detergenti delicati; non centrifugare né asciugare in asciugatrice.
3. Le parti in plastica possono essere pulite con acqua saponata



- ✓ Il posto più sicuro per installare il seggiolino è sui sedili posteriori dell'auto.
- ✗ Non deve essere installato su sedili rivolti all'indietro o lateralmente.
- ⚠ È vietato installare il seggiolino su sedili dotati di airbag frontale attivo. Il seggiolino può essere installato solo su sedili dotati di cinture di sicurezza a 3 punti.

DESCRIZIONE DEI PASSAGGI

1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Adattatore ISOFIX
2. Poggiatesta rinforzato regolabile con 14 livelli di altezza
3. Rivestimento del seggiolino
4. Maniglia di regolazione dell'inclinazione – 5 posizioni
5. Base del seggiolino
6. Guida della cintura a spalla
7. Protezione dagli impatti laterali
8. Guida per la cintura addominale
9. Pulsante indicatore di corretta installazione ISOFIX
10. Guide del sistema ISOFIX
11. Tettuccio

2. APERTURA E CHIUSURA DEL SEGGIOLINO

1. L'apertura del seggiolino avviene tirando la maniglia con una mano fino alla posizione verticale appropriata. La chiusura del seggiolino avviene premendo il pulsante situato sul retro, nella parte inferiore del seggiolino, e poi richiudendo il seggiolino.

3. INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO CON ISOFIX

1. Posizionare il seggiolino sul sedile del veicolo. Premere entrambi i lati del pulsante di rilascio Isofix ed estendere le braccia dei connettori Isofix alla loro massima lunghezza.
2. Afferrate il seggiolino con entrambe le mani e fate scorrere entrambi i ganci negli attacchi del sedile dell'auto. Quando sentite il "click" di ciascun gancio Isofix, spingete il seggiolino contro lo schienale del sedile dell'auto. I ganci di bloccaggio sono correttamente fissati solo quando entrambi gli indicatori dei pulsanti sono completamente verdi.
3. **ATTENZIONE:** Seggiolino adatto solo per sedili dotati di cinture di sicurezza a 3 punti

4. Far passare la cintura di spalla attraverso i contrassegni verdi della cintura di spalla. Far passare la cintura dell'auto attraverso entrambi i contrassegni verdi della cintura addominale. Allacciare la cintura dell'auto.

5. Assicurarsi che la cintura dell'auto sia posizionata correttamente lungo i contrassegni verdi sul seggiolino.

4. INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO UTILIZZANDO LE CINTURE DI SICUREZZA A 3 PUNTI DEL VEICOLO

1. Installare il seggiolino rivolto nel senso di marcia.

2. Spingere il seggiolino il più vicino possibile al sedile.

3. Far passare la cintura di spalla attraverso la guida verde della cintura di spalla. Far passare la cintura del veicolo attraverso entrambe le guide verdi della cintura addominale. Allacciare la cintura del veicolo.

5. REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA

1. Afferrare la leva di regolazione dell'altezza del poggiatesta, che si trova sul retro del poggiatesta, e tirare delicatamente verso l'alto.

2. È possibile regolare il poggiatesta selezionando una delle 14 posizioni. Quando l'altezza è stata regolata, rilasciare la leva.

6. REGOLAZIONE DEL SEDILE

1. Individuare la leva di regolazione del sedile.

2. Tirare la leva di regolazione verso l'alto, quindi impostare il sedile all'altezza desiderata. Il sedile può essere regolato su 5 diversi livelli.

**I DISEGNI SONO SOLO A SCOPO DI RIFERIMENTO - L'ASPETTO REALE DEL
PRODOTTO PUÒ DIFFERIRE LEGGERMENTE DA ESSI.**



Lees vóór gebruik van het apparaat de originele gebruiksaanwijzing, volg de instructies op en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Let vooral op de veiligheidsaanbevelingen.

BELANGRIJK! GOED LEZEN EN BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

Het autostoeltje is ontworpen en goedgekeurd in overeenstemming met de eisen van UN/ECE Reglement nr. 129 betreffende de goedkeuring van kinderbeveiligingssystemen.

Het Joy i-Size autostoeltje is ontworpen voor het vervoeren van kinderen met een lengte tussen **100 en 150 cm** (tot ongeveer 12 jaar oud).

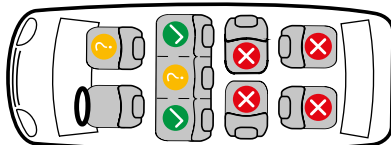
Lengte van het kind	Zitrichting	Stoelinstallatie
100-150 cm		ISOFIX + 3-punts autogordel
		 
		3-punts autogordel
		

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Zorg ervoor dat alle gordels waarmee het kind wordt vastgezet goed zijn aangespannen, zijn aangepast aan de lichaamsbouw van het kind en niet gedraaid zijn.
2. Zorg ervoor dat alle heupgordels zo laag mogelijk lopen, zodat het bekken van uw kind goed wordt vastgehouden.
3. Het stoeltje moet worden vervangen als het tijdens een ongeval aan grote krachten is blootgesteld.
4. Alle wijzigingen of toevoegingen aan het stoeltje zijn verboden zonder goedkeuring van de keuringsinstantie. Het niet opvolgen van de installatie-instructies van de fabrikant voor het autostoeltje kan gevaar voor leven of gezondheid opleveren.
5. Bescherm het stoeltje en vooral de delen die niet met stof zijn bedekt tegen direct zonlicht. Verhitte delen kunnen brandwonden op de huid van het kind veroorzaken.
6. Laat een kind nooit zonder toezicht in een kinderzitje achter.
7. Plaats het stoeltje niet voorwaarts gericht voordat het kind 15 maanden oud is.
8. Vergeet niet ervoor te zorgen dat bagage en andere voorwerpen die bij een botsing letsel kunnen veroorzaken goed zijn vastgezet.
9. Het stoeltje mag niet zonder de hoes worden gebruikt.
10. De hoes is een integraal onderdeel van het product en mag niet worden vervangen door een ander type stof.
11. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik en raadpleeg deze indien nodig gedurende de levensduur van het stoeltje. Bij twijfel wordt ook aanbevolen de gebruiksaanwijzing van de voertuigfabrikant te raadplegen.
12. Alle harde en kunststof onderdelen van het kinderzitje moeten zo worden geplaatst en geïnstalleerd dat ze onder normale gebruiksomstandigheden van het voertuig niet bekneld kunnen raken door een verschuivende stoel of autodeur.
13. Stop met het gebruik van het stoeltje als onderdelen beschadigd of los zijn.

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Volg de wasinstructies op het label van de hoes.
2. De hoes kan worden gewassen op 30°C met milde wasmiddelen; niet centrifugeren of in de droger drogen.
3. Kunststof onderdelen kunnen worden schoongemaakt met zeepwater



- ✓ De veiligste plaats om het stoeltje te installeren is op de achterbank van een auto.
- ✗ Het mag niet worden geïnstalleerd op achterwaarts of zijwaarts gerichte stoelen.
- ⚠ Het is verboden het stoeltje te installeren op stoelen met een actieve frontairbag. Het stoeltje mag alleen worden geïnstalleerd op stoelen met een 3-puntsgordel.

BESCHRIJVING VAN DE STAPPEN

1. PRODUCTBESCHRIJVING

1. ISOFIX-adapter
2. Verstelbare, verstevigde hoofdsteun met 14-voudige hoogteverstelling
3. Stoelhoes
4. Verstelhendel voor rugleuning – 5 standen
5. Basis van het kinderzitje
6. Schoudergordelgeleider
7. Zijwaartse bescherming
8. Heupgordelgeleider
9. ISOFIX-indicator voor correcte installatie
10. ISOFIX-systeemrails
11. Zonnescherm

2. UITKLAPPEN EN INKLAPPEN VAN HET STOELTJE

1. Het uitklappen van het stoeltje gebeurt door de hendel met één hand in de juiste rechtopstaande positie te trekken. Het inklappen van het stoeltje gebeurt door op de knop aan de achterkant, onderaan het stoeltje, te drukken en vervolgens het stoeltje in te klappen.

3. ISOFIX STOELINSTALLATIE

1. Plaats het stoeltje op de autostoel. Druk beide zijden van de Isofix-ontgrendelknop in en schuif de Isofix-connectorarmen tot hun maximale lengte uit.
2. Pakt het stoeltje met beide handen vast en schuif beide vergrendelingen in de bevestigingspunten van de autostoel. Wanneer u het 'klik'-geluid van beide Isofix-vergrendelingen hoort, duwt u het zitgedeelte van het stoeltje tegen de rugleuning van de autostoel. De vergrendelingen zijn alleen goed vastgezet als beide indicatoren volledig groen zijn.
3. LET OP: Stoeltje alleen geschikt voor stoelen met 3-puntsgordels

4. Leid de schoudergordel door de groene markeringen voor de schoudergordel. Leid de autogordel door beide groene markeringen van de heupgordel. Maak de autogordel vast.

5. Zorg ervoor dat de autogordel correct langs de groene markeringen op het stoeltje loopt.

4. INSTALLATIE VAN HET STOELTJE MET DE 3-PUNTSGORDELS VAN HET VOERTUIG

1. Installeer het stoeltje in de rijrichting.

2. Duw het stoeltje zo dicht mogelijk tegen de autostoel aan.

3. Leid de schoudergordel door de groene schoudergordelgeleider. Leid de autogordel door beide groene heupgordelgeleiders. Maak de autogordel vast.

5. HOOFDSTEUNVERSTELLING

1. Pak de hoogteverstellingshendel van de hoofdsteun, die zich aan de achterkant van de hoofdsteun bevindt, en trek deze voorzichtig omhoog.

2. U kunt de hoofdsteun verstellen door een van de 14 posities te kiezen. Laat de hendel los zodra de hoogte is aangepast.

6. STOELVERSTELLING

1. Zoek de stoelverstellingshendel.

2. Trek de verstellingshendel omhoog en stel vervolgens de stoel in op de gewenste hoogte. De stoel kan op 5 verschillende niveaus worden ingesteld.

**DE TEKENINGEN DIENEN ALLEEN TER REFERENTIE - HET WERKELIJKE
UITERLIJK VAN HET PRODUCT KAN AFWIJKEN.**



- PL** **Dziękujemy za zaufanie!** Z przyjemnością współtworzymy Twoją przestrzeń i cieszymy się, że wybrałeś nasz produkt! W przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości, prosimy o kontakt: sklep@tulano.pl
- EN** **Thank you for your trust!** It is a pleasure to co-create your space and we are glad that you chose our product! If you have any questions or concerns, please contact us: sklep@tulano.pl
- SK** **Ďakujeme vám za dôveru!** Je nám potešením spoluvytvárať váš priestor a sme radi, že ste si vybrali náš produkt! V prípade akýchkoľvek otázok alebo nejasností nás prosím kontaktujte: sklep@tulano.pl
- CZ** **Děkujeme vám za důvěru!** Je nám potěšením spoluvytvářet váš prostor a jsme rádi, že jste si vybrali právě náš produkt! V případě jakýchkoli dotazů nebo nejasností nás prosím kontaktujte na adrese: sklep@tulano.pl
- RO** **Vă mulțumim pentru încrederea acordată!** Ne face plăcere să vă co-creăm spațiul și ne bucurăm că ați ales produsul nostru! Dacă aveți întrebări sau nelămuriri, vă rugăm să ne contactați: sklep@tulano.pl
- DE** **Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen!** Es ist uns eine Freude, Ihren Raum mitzugestalten und wir freuen uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben! Wenn Sie Fragen oder Bedenken haben, kontaktieren Sie uns bitte: sklep@tulano.pl
- BG** **Благодарим ви за доверието!** За нас е удоволствие да създадем съвместно вашето пространство и се радваме, че сте избрали нашия продукт! Ако имате някакви въпроси или притеснения, моля, свържете се с нас: sklep@tulano.pl
- HU** **Köszönjük a bizalmat!** Örömrökre szolgál, hogy közösen alakíthatjuk ki az Ön terét, és örülünk, hogy a mi termékünket választotta! Ha bármilyen kérdése vagy aggálya van, kérjük, lépjen kapcsolatba velünk: sklep@tulano.pl
- LT** **Dėkojame už pasitikėjimą!** Mums malonu kartu kurti jūsų erdvę ir džiaugiamės, kad pasirinkote mūsų gaminį! Jei turite klausimų ar abejonių, susisiekite su mumis: sklep@tulano.pl
- FR** **Merci de votre confiance!** C'est un plaisir pour nous de co-créez votre espace et nous sommes heureux que vous ayez choisi notre produit ! Si vous avez des questions ou des préoccupations, n'hésitez pas à nous contacter: sklep@tulano.pl
- UK** **Дякуємо за довіру!** Нам приємно бути співтворцями вашого простору і ми раді, що ви обрали наш продукт! Якщо у вас виникли запитання або проблеми, будь ласка, зв'яжіться з нами: sklep@tulano.pl
- ES** **¡Gracias por su confianza!** Es un placer para nosotros co-crear su espacio y nos alegramos de que haya elegido nuestro producto. Si tiene alguna pregunta o duda, póngase en contacto con nosotros: sklep@tulano.pl
- PT** **Obrigado pela vossa confiança!** É um prazer para nós co-criar o vosso espaço e estamos felizes por terem escolhido o nosso produto! Se tiver alguma dúvida ou questão, por favor contacte-nos: sklep@tulano.pl
- IT** **Grazie per la fiducia!** È un piacere co-creare il tuo spazio e siamo lieti che tu abbia scelto il nostro prodotto! Per qualsiasi domanda o dubbio, contattaci: sklep@tulano.pl
- NL** **Bedankt voor uw vertrouwen!** Het is een plezier om uw ruimte te mogen creëren en we zijn blij dat u voor ons product heeft gekozen! Heeft u vragen of opmerkingen? Neem dan contact met ons op: sklep@tulano.pl



www.tulano.pl



sklep@tulano.pl